

P

- Ekk Pissi

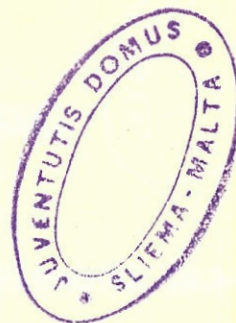
Ojuntta f' d' oth
ta' Lazzaro Galed S.D.B.

Teatru Salesjan - Sliema -

Arkivju ta' l-Iscripts

No. 058





L - EKKLISSI

(Operetta)

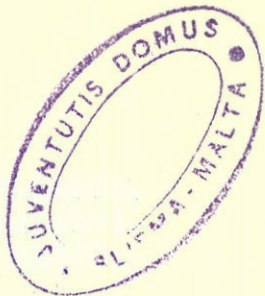
Kummidja bi tlitt atti u Prologu

Originata minn Carmelo Galea S. D. B.

Muzika u Kliem

11 ta' Gunju, 1956.

Sliema, Malta.



Nies Il-Kummidja (Jew Operetta)

Ix-Xemx }

Il-Qamar }

Venere }

+ Marte }

Jirraprezentaw lill-Elementi tas-Sema.

Oko-Ha

Imperatur tal-Gapan.

Wong

Segretarju tiegħu.

Trikk Trakk

Astronomu.

Wai-La

Duka, nepputi ta' l-Imperatur.

Sing }

Ming }

Ning }

Pirati tal-bahar.

Nobbli u qaddejja tas-sultan.

L-operetta (Jew kummidja), tizvolgi ruha: Prologu, u l-ewwel att fil-belt ta' Tokio, it-tieni u tielet att fill-kampanja tal-Gapan.

Id-drittijiet huma kollha riservati għall-awtur.

Din il-produzzjoni giet ittajpjata Minn G. Guschieri.

Kif Jilbsu

Ex-Xemx : Tilbes libsa twila tal-harir mill-lewn id-deheb, raggiera f'rasha risplendenti wkoll tad-deheb, par imsielet kbar tad-deheb. Wieca rtukkat fuq ir-roza sfumaturi hodor.

Il-Qamar : Libsa sewda kolla tal-bellus, faxxa ba jda f'qaddu, maskra kbira f'rashu ghamla ta' Qamar kwinta, mant twil abjad fuq kollox. F'qaddu igib is-sejf jew xabla.

Marte : Libsa roza. Stilla bajd b'hames ponot ma dwar rasha, f'ideja lampadina elettrika li titfa d-dawl sewwa, mant twil.

Venere : Libsa bajda rrakkmata bl-istilel, stilla bajda b'hames ponot madwar rasha, ~~mant~~ mant tal-fidda fuq kollox bhal ta' Marte.

Oko-Ha : Liebes libsa rikka ta' Sultan Gappuniz. F'rasu beritta rrakkmata.

Wong : Libsa rikka. Taht il-kappell igib it-toppu twil sa daru.

Trikk Trikk : Liebes mezzo gost. Kappell lembut, galziet blu' wiesgha. Kapott a Geisha, bezbuza u lehja twila; igib ukoll in-nuccali; jitkellem minn immiehru.

Wai-La : Libsa rikkisima Gappuniza; ibig ukoll il-palju f'idu.

Pirati : Libsa komuni bejn wiehed u iehor ta' pirati tal-bahar. Ma jgibux il-bezbuza imma arma ti sa snienhom bis-skieken u stalletti. Ming igib il-lehja sewda, libsin beritta sewda u bl-imsielet tad-deheb.

In-Nobbli : Libsin kollha b'Gejsha tal-harir. Tahta galziet twil wieghsa. Papecci ecc.....F'rashom kappell lembut bil-bezbuza twila. Kuluri ta' lbiex varjati.

Gaddejja : Ilbies anqas rikk minn tan-nobbli. Stil dejjem Gappuniz.

N.B. Kemm in-nobbli u kemm il-gaddejja huma kolla zaghzagh.

PROLOGU

Sala hamra iddamaskjata fil-palazz ta' l-Imperatur Oko-Ha. Mobbli Gappunizi. Obligati:- Sofa' f'nofs ix-xena, zewg siggijiet u l-Gong. Purtie ri tal-harir, tapiti fl-art u fjuri bil-qabd a mxerdin mas-sala. L-isfond tax-xena huwa vetrata kbira li minnha jidher il-gnien mizghud bil-fjuri. Bieb fil-lemin u iehor fix-xellug li jaghti għall-intern tal-palazz.

Xena I

L-Imperatur jinsab mixhud fuq is-sofa' qalb hafna imhaded tal-harir b'tazza f'idu. Max-xellug u mal-lemin zewg qaddejja irewhulu bl-imriewah tar-rix tal-paguni. Fil-qiegħa ta' l-art indawrin mas-sofa hemm daqs tmien nobbli zagħzagh qieghdin jieklu r-ross bl-istekkini minn goll-platti. Dan l-ispettaklu jidher hekk kif tispicca il-muzika Nru. 1 ta' l-introduzzjoni u tiftah il-purtiera; imbagħad mill-ewwel taqbad il-muzika Nru. 2.

Muzika Nru. 2."Jum Tal-Genna"

Wong u l-Kor tan-Nobbli

Wong (Wara li mill-flixxun tieghu ferraħ ftit xorb fit-tazza ta' l-Imperatur jibda jkanta.)

Sebah jum minn tal-Genna;
Jum hlejjju tar-Rebbiegħa,
Ix-xemx telgħet mill-baħar
Ga ilha kwazi sigħa.
Mela lis-Sultan tagħna
Infittxu li nferħuh,
Biex saħħtu nagħtuh.

Kor Sliem għalik, ja kbir Sultan,
Il-papa' minn tal-Gapan;
Nawgurawlek li tixtieq.....
Il-fejġan minn taz-zernieq.
Irriđu narawk ferħan,
Bħala fjur sabieħ dahqan;
Sabiex ikollok għomor twil
Fis-saltna ta Xuxanbil.

Wong Ga qed nara lis-Sultan
Bħal zagħzugh bil-ferħ mibdul;
Qalb il-muzika, sfin, u kant
Wiccu jieħu il-kulur.

Kor

Sliem ghalik, ja kbir sultan,
 Il-papa' minn tal-Gapan.
 Nawgurawlek li tixtieq;
 Il-fejgan minn taz-zernieq
 Irridu narawk ferhan
 Bhala fjur sabieh dahqan
 Sabiex ikollok ghomor twil.

Fis feltra ta' Juxanbil

Oko-Ha

(Wara li spiccat il-muzika aktarx illi ghamel
 sforz biex jitbissim xi ftit.) Prosit, Wong,
 mahbub segretarju tieghi. Din il-muzika, dan
 l-ghana tieghek ma dawn in-nobbli zaghzagh li
 geghltex iggibli ma gombi inhossu jnissini ftit
 u jtaffili n-niket ta' qalbi.

Wong

Ili nghidlek, Majesta', inti dan ghandek bzonn:
 terga tiftah il-bibien kbar tal-palazz tieghek
 ghal hbieb.; fjuri ma kullinkien, muzika, kant
 u sfin u pranzijiet ta' spiss bhalma kont taghmel
 fl-imghoddi u tara kif il-mard kollu li thoss
 jaghddi minn fuqek bhal holma. Cou....Cou.....Cou.....

Oko-Ha

Jaghddi bhal holma?.....Konfugjo jisma t-talba
 tieghek, Wong. (Jiehu nifs qawwi.) Hija kelma li
 tinsa.....Ikollok iben wahdani li kellu jkun
 il-verriet tat-Tron wara mewti u fi zmien qasir
 fl-izbah ta' zoghzitu jghib mix-xena tad-dinja
 tlitt ijiem wara s-Sultana Ommu. Kellu diga
 hmistax il-sena; id-dehra tal-gmiel tieghu kienet
 izzejjen dan il-palazz; u issa bqajt wahdi,
 minnghajr marti u minnghajr iben.

Wong

Izda, Majesta', ghandek madwarek dawn il-hafna
 zaghzagh kollha b'aptithom, ma thosshomx iqanqlulek
 ftit l-aptit?

Oko-Ha

Inhallas il-Kuruna ta' rasi biex inkun nista niekol
 platt ross bhalhom.....Ferrghali ftit iehor minn
 dak ix-xorb ghax gieni tajjeb.

Wong

(Iferrghalu. Oko-Ha jixrob f'dagga.)

Oko-Ha

Wong, x'ghamilt ghat-tabib?

Wong

Kif ghidtli, Majesta', lil l-iehor tajtu s-sensja
 u sejjaht lid-Duka nepputi tieghek fejn weghdni
 illi ghandu jigi dal-ghodu. Dan qeghdin jitekellmu
 hafna fuqu.....

Oko-Ha

Inti x'jidhirlek min-nepputi tieghi? Duka jiehu
 l-professjoni ta' tabib?.....

- Wong U x'tabib! Fi ftit zmien ghamel isem kbir.
- Oko-Ha Tajjeb hux veru?
- Wong Qieghed jissemma mal-Gapan kollu.
- Oko-Ha Izda inti tahseb li huwa ma jittamax it-tron wara mewti?
- Wong Legittimament imiss lilu u inti Majesta, tahseb li billi ha l-professjoni ta' tabib, sejjer iwarra il-hsieb li jiet it-tron tieghek?
- Oko-Ha Wong, imma inti donnok qieghed tbezzghani..... jien allura wasalt biex immut?.....
- Wong X'inti tghid, Majesta? Inti ghadek fl-ahjar tieghek. Inti m'ghandek xejn hlief mikdud bil-ghali ta' ibnek. Ahna nawgurawlek hajja twila u jinhtieg li naghmlu minn kollox biex inti tinsa u dderri. Mill-bqija int la ghandek bzonn ta' tobba u, anqas ta' medicini. Kullma ghandek bzonn huwa idderri biex tinsa kollox. (Idur fuq in-nobbli.) Sinjuri, qumu bil-wiefqa, ~~u~~ ~~u~~ u ddisponu ruhkom ghal ballu. (In-nobbli jnehu kollox minn idejhom u jiddisponu ruhkom ghal ballu.)
- Muzika Nru. 3.
- (Il-ballu tan-nobbli Gappunizi. Wara li jispicca l-ballu.....)
- Oko-Ha Ajma jahassra! Nota allegra hija ahjar minn tazza medicina. Iz-zfin huwa l-passjoni tieghi u kieku nista ngum fuq riglejja kont naqsam maz-zaghzagħ tagħkom din il-Canotte, il-ballett preferit tieghi.
- Wong Kemm għad trid tizfen, Majesta.....
- Oko-Ha Intant, it-tabib nepputi għadu ma giex. Wong, qieghed inhoss bħal tkexkika tal-bard iddur ma dari.
- Wong Dik ~~mħi~~ mħi xejn, Majesta. Dik hija l-vibrazzjoni tal-Muzika. Għax għandek tkun taf li l-vibrazzjoni tal-Muzika l-ewwel tagħdi mill-widnejn, tibqa tiela fil-mohħ imbagħad, tizzerzaq helu helu għas-sinsla ta' dahrek.
- Oko-Ha Nifhem....nifhem. Izda kieku kien hawn it-tabib kont ingegħlu jagħmilli konsulta. (Jidhol qaddej.)

Qaddej (Jidhol jinzel gharkobtejh quddiem il-kobor ta' Oke-Ha u jhabbar.) Wasal it-tabib Duka ta' Hong-Kong nepputi tieghek, Majesta. L-imsemmi Professur Wai-La.

Oke-Ha Ghidlu jaghddi malajr. (Il-qaddej isellem u johrog.)

Wong (Imur jaghti tlitt daqqiet fuq il-Gong.)

Xena II

Wai-La u ta' qabel kollha

Wai-La (Jidhol mil-lemin b'borza tal-harir f'idu li fiha ghandu xi strumenti tal-medicina, isellem profondament lil Oke-Ha.) Is-sliem ghalik, Majesta ziju tieghi. (B'attenzjoni li ma jitraddix ruhu li mhux tabib.)

Oke-Ha Altezza mahbub nepputi tieghi. Wara dawn is-snin kollha kelli nilqa din iz-zjara tieghek fil-palazz tieghi bhala tabib. U x'fettillek tnizzel il-gieh tieghek ta' Duka D'dak ta' Professur tal-Medicina?

Wai-La Iq-gwerer xi drabi jgarrfu tronijiet, iwaqqghu kuruni u jgaghluk tbiegh id-djamanti li jzejnu s-swaba ta' idejk.

Oke-Ha Dan huwa veru. Izda mill-banda l-ohra jien nhoss ruhi iffortunat li ghandi nepputi tabib li minnhu nittama l-fejqa tieghi. Inti nisthajlek taf li wara ~~mewt~~ mewt ta' ibni wahdani u t-tifla tas-sultana marti jiena ma qomtx aktar mis-sodda?.....

Wai-La Imma issa hawn jiena.....

Oke-Ha It-tama tieghi hija fix-xjenza tieghek.

Wai-La Mela tridx tghidli fiex ghandi nservi l-kobor tieghek?

Oke-Ha Komplikazzjonijiet kbar. Sejjaht it-tobba kollha tal-belt ta' Tokio u hadd minnhom ma fehem il-marda tieghi. Nittama li sejjer tkun int, mahbub nepputi tieghi illi tehlisni minn din il-mewt li riesqa lejja.....

Wai-La Oh, din mhix hila ta' Sultan li ra kemm il-darba il-mewt tizfen quddiemu fuq il-kamp tal-battalja..... Jinhtieg ftit tal-kuragg.....

Oke-Ha Il-kuragg ma jonqosx; hija sahhti li marret il-bahar.

- Wai-La Tibza xejn. Ix-xjenza tieghi tfejkek. Tixtieq li naghmillek vista?
- Oko-Ha Nixtieq u minnghajr telf ta' zmien.
- Wai-La Qabel xejn, majesta ziju tieghi.....
- Oko-Ha Isma nepputi, ghalik m'hemm majesta. Sejjahli ziju, hu l-ghaziz missierek.
- Wai-La Tajjeb, ziju. Tista tghidli xi thoss?
- Oko-Ha Inhoss bhal tkekkixa tal-bard.....
- Wong U xi drabi altezza, inhoss bhal kesha tizzerzaq mas-sinsla ta' dahru.
- Wai-La (Lil Oko-Ha.) Minn huwa dan?
- Oko-Ha Dan huwa s-segretarju tieghi.
- Wai-La Tajjeb. Parir ta' segretarju jista jista jiswa hafna. Sur segretarju, qatt indunajt jekk il-majesta tieghu bil-lejl johlomx jaghjjat?
- Wong Dal-lejl stess qam, iecassa bhal dik l-istatwa li ghandna fit-tarag, qabad il-bastun bhallikieku f'idejh ghandu xabla u b'lehen gholi beda jghid: "Le, le, hadd ma johodli t-tron tieghi. Ibni ghad jirxoxta u jkun Hu il-verriet tat-tron." (Kontra xena ta' Wai-La.)
- Oko-Ha Jiena bdejtn nghid hekk?
- Wong Iva, majesta. Imbaghad jiena ergajt poggejtek helu helu fuq is-sodda u inti helu helu irqadt mill-gdid. Cou...cou.....cou.....
- Wai-La Halli naraw ftit.... (Ipoggi idu fuq sider Oko-Ha.) Ik.....Ik.....Ik.....Ghandek ragun thoss dan it-tkekkix kollu. Qalbek fjakka. (Lil qaddejja.) Nehhu malajr dawk l-imriewah. Shanat biss ghandu bzonn. (Il-qaddejja jiefgu jrewwhu.)
- Oko-Ha Hekku. It-tobba l-ohra ordnawli temperatura kiesha. Kont inghid jiena li shanat ghandi bzonn. Dawk l-imriewah ma jidhrux aktar quddiem.
- Wong (Jagħmel sinjal lil qaddejja ta' l-imriewah u dawk jidhlu gewwa.)
- Wai-La Ziju, trix mela tiehu ftit tal-pacenzja u tghidli haga b'haga xi thoss?

Muzika Nru. 4."Is-Sustanza"Terzett

Oko-Ha, Wai-La, Wong, u Kor.

Oko-Ha

Kull Fil-ghodu meta nqum
 Jaqbadni bhal sturdament,
 Donni miexi fuq il-mewg
 Jew gverta ta' bastiment.

Wai-La

Nitolbok ghandekx pjacir
 U lsienek tohrog ftit.....
 Ghidli wkoll: thossok mitluq?
 Jekk tiekolx ukoll bl-aptit?.....

Wong

Le, le, le, sur Professur,
 M'hu qed jiekol propju xejn;
 Lura sejjer donnu grang .
 Ilu jnaqqas ga sentejn.

Kor

Jekk int togghod bla ma tiekol
 Ma tqum qatt le fuq riglejk;
 Jekk int tnehhi is-sustanza
 Ma tistax tiftah ghajnejk.

Biss

(Wara li tispicca l-muzika.)

Wai-La

Mahbub ziju tieghi, jinhtieg tipprova tqum fuq
 riglejk u tiekol xi platt ross fil-forn, xi
 timpana, bragioli, eee.....

Wong

Altezza, it-tabib l-iehor ordnalu il-fwied
 tax-xadina.

Wai-La

Dik haga antika; issa il-kura moderna tikkundanna
 il-fwied tax-xadina u tissuggerixxi il-fwied
 ta' l-orsijiet il-bojod.

Wong

Mela issa naghti ordni biex il-qaddejja taghna
 jitilqu ghal Polo Nord ghall-kacca ta' l-orsijiet
 il-bojod. (Dahq generali.)

Oko-Ha

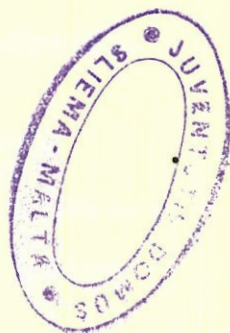
Le, le. Orsijiet bojod xejn, fwied tax-xadina
 xejn. Tuni xi haga ohra.....

Wai-La

Halli f'idejja, ziju. (Idur fuq Wong.) X'taghamillu
 qabel jorqod?

Wong

Naghtieh banju...iva, mela....naghtieh banju
 fid-demm tal-kukkudrill.



- Wai-La Splendidu.....imbaghad?
- Wong Imbaghad il-qaddejja jidilkuh bil-meraq tal-frawli.
- Wai-La B'dan il-lussu kollu mbaghad sejjer tfaqqar is-saltna tieghu. Jiena ta' professur espert nordnal u s-shanat tax-xemx u taraw kif jigieh l-aptit u wara l-aptit tigi s-sahha, ecc....ecc....
- Oko-Ha Nepputi, nitolbok tinna r-racetti tat-tobba l-ohra kollha u mexxini int.
- Wai-La Ghalhekk jiena gejt hawn.....

Muzika Nru. 5.

"Il-Vista tat-tabib"

Romanza tat-tabib Wai-La wahdu.

- Wai-La Jiena Professur ta' hila kbira Nikkura slaten u principijiet; B'dina l-kbira xjenza minn tiegħi Nagħmel sorprizi u ghogbijiet. Ghandi strumenti u medicini Tassew huma vera rarita'; Jekk dawn wiehed minnghom jagħmel uzu Jagħddi hajtu bhal tal-Gran Baxa'. Oh, xjenza kemm inti sabieha Jiena iva lilek nadurak X'fortuna li tkun Professur tas-Sultan. Minn tal-Gapan, Ca'...Ca'...Ca'....Ca'...ecc....

(Meta tispicca l-Muzika.)

- Oko-Ha Bravu nepputi; qed inhossok timlieni bil-kuragg, dak il-kuragg li kelli qabel il-mewt ta' l-ghagiz ibni Tamm. Tharixx lejn flus; ikkmanda, ordna, onfoq, u jekk inti tfejjaqni halli f'idejja imbaghad x'rigal intik.....

Muzika Nru. 6.

"Majesta"

Dwett bejn Wong u Wai-La imbaghad Kor

- Kor
Wai-La Majesta', majesta', majesta', majesta', Ghidli fiex ghandi nservik. Jiena lest biex nagħmel kollox ghalik, Majesta', majesta', majesta', majesta'. Irrid din qalbi jiena nurik Basta mill-gdid sahhtek nerga ntik.

Wong u
Kor

Hallieh mela xi medicina jtik,
Basta mill-gdid naraw il-hena fik.
Hallieh mela xi medicina jtik,
Basta mill-gdid naraw il-hena fik.

Ripetizzjoni.

Wong

Majesta', majesta', majesta', majesta',
Ghidli fies ghandi ~~ner~~ervik?
Jien lest biex naghmel kollox ghalik.
Majesta', majesta', majesta', majesta',
Irrid din qalbi jien-nurik
Basta mill-gdid sahhtek nerga naghtik.

Kor ma'
Wong

Hallieh mela xi medicina jtik,
Basta mill-gdid naraw il-hena fik.
Hallieh mela xi medicina jtik,
Basta mill-gdid naraw il-hena fik.

(Meta tispicca l-muzika.)

Wai-La

(Johrog ~~mill-gdid~~ lenti mill-borża li gab mieghu u
lil Oke-Ha jinvistagħlu għajnejh bir-regqa.)
Ziju, ghandek bhal cirku isfar madwar il-habba
t'ghajnejk u dan qiegħed idahħalli suspett gdid.....

Oke-Ha

Dan jista jkun effett ta' xi marda ohra forsi?

Wai-La

Darba kont qiegħed nikkura lil gvernatur ta'
Hong Kong u bħalek kellu. Dan kien miet f'dak
il-lejl illi għamlu l-Eklissi.

Oke-Ha

Allura inti tahseb illi jiena sejjer ikolli l-istess
sfortuna? (Imbazza)

Wai-La

Jiena tabib u saħħar ukoll; u jiddispjacini ngħidlek
illi f'dak il-jum li jagħmlu l-Eklissi inti tmut
bħal berqa. (L-ohrajn iqarrsu xofftejhom.)

Oke-Ha

Oh, sventurat li jiena. Dan kif nepputi, immut
meta jagħmlu l-Eklissi? Din qatt ma smajt biha.

Wai-La

Għaliex ziju, ghandek tkun taf li inti ghandek
in-nerv t'ghajnejk wasal biex jinqata; u billi
n-nervi ta' l-ghajnejn huma marbutin mal-qalb,
hekk kif isiru l-Eklissi u l-Qamar jagħbat max-Xemx,
in-nervi t'ghajnejk jinqatghu għal kollox, qalbek
tigi nieqsa u d-dawl tax-xemx jispicca għalik.

Oke-Ha

Nepputi tiegħi... (Kwazi jibki) Inti d-duka wahdani
li għad trid tiret it-tron tiegħi forsi ma tohodiox
bi kbira illi tara lil zijuk imut, imma jiena li
għadni fl-aħjar tiegħi.....

Wai-La Qiegħed toffendini, ziju; izda għalkemm jiena tabib u saħħar m'inix astronomu u għalhekk ma nistax ngħidlek dan il-fenomeni ta' l-Eklissi meta għandu jsir.....

Oko-Ha Imma bejn wieħed u iehor ma tafx tgħidli kemm fadalli hajja?

Wai-La Il-għerf ta' tabib u hila ta' saħħar s'hawn biss jaslu. Dak li nista ngħidlek sgur huwa li inti tmut meta jagħmlu l-Eklissi totali.

Oko-Ha Eklissi totali?.....(Imbazza)

Wong Imsejken sult an tal-Gapan. Minn jaf meta sejr in jagħmlu dawn l-Eklissi totali? (Wahdu) Din il-bicca ma nxommix tfuħ.

Oko-Ha Wong, mur sejjah malajr lil l-astronomu Trik Trak.

Wong Dalwaqt miegħek, majesta'. (Jitleq iigri jgħolli idejh; warajh johorgu z-zagħzagħ nobbli kollha u jibqaw in xena Oko-Ha u Wai-La.)

It-Tielet Xena

Oko-Ha u Wai-La

Oko-Ha Nepputi, kun sincier ma zijuk. Għandek intenzjoni li tagħmel minn kollox biex tara lil zijuk isaltan mal-mixja tal-hajja twila? Jew diga qiegħed tara lilek innifsek fuq it-tron f'qasir zmien minnfloki?

Wai-La Le, ziju. Jiena nixtiegħlek hajja twila u tgawdi saltnatek fil-hena.

Oko-Ha Mela għamel minn kollox sabiex tagħtini il-gejgan.

Wai-La Mela ara, ziju. Jiena sejjer nordnatek xi medicina.

Oko-Ha Għidli u malajr. Liema per eżempju?
(Xena ta' malajr hafna.)

Wai-La Haxix tal-fidloqqom.

Oko-Ha Dak fieh ix-xewk.

Wai-La Meraq ta' l-indixja.

Oko-Ha Dak morr hafna.

Wai-La Zrincijiet brodu.

Oko-Ha Nibza minnhom.

- Wai-La Meraq tal-Qaqocc.
- Oko-Ha Dak hami.
- Wai-La Allura torta tal-friefet il-lejl.
- Oko-Ha Ma nhobbhomx. Ma tistax tordnali, ngħidu ahna, xi platt ross bil-kari'?
- Wai-La X'wahdadin.....dak huwa velenu għal għajnejk. Għandek hila taqa fil-marda tal-bradispepsja....
- Oko-Ha Pepsja?.....Oh, xi sventura.....
- Wai-La U mill-bradispepsjafil-oepsja.
- Oko-Ha Oepsja? Nepputi tieghi, dan x'mard hu, qatt ma smajt bieh?.....
(Kull meta Wai-La issemmlu xi marda Oko-Ha jaqbez qabza fuq is-sofa'.)
- Wai-La U mill-oepsja fl-interija.
- Oko-Ha Nepputi tieghi.....(Jaqbez)
- Wai-La U mill-interija għad-disinterija.
- Oko-Ha Tghidlix izjed.....
- Wai-La Mid-disinterija għal l-idropsja.
- Oko-Ha Idropsja.....Malinkonija, uff....
- Wai-La U fl-ahhar tispicca fil-pazija.
- Oko-Ha (Isodd widnejh.) Ahjar naqa taht l-iskrivaniya... kexkixtni, werwirtni u tliftli il-kuragg kollu li kont ghamiltli. Ghidli fejn hija din il-kbira xjenza tieghek? Ghax għadni ma rajt xejn. Igri jfittex jigi l-astronomu halli nara meta se jrin isiru dawn l-imbierkin ta' Eklissi.

Xena IV

Wong, Trikk Trakk u Oko-Ha

- Wong (Jidhol itella issa seba u issa iehor imur fuq il-Wong u jagħti tliet daggiet.) Majesta'....
(Jingel profondament għarkoptejh quddiem Oko-Ha.)
 Nipprezentalek lil famuz kbir u qatt minsi Trikk Trakk l-akbar astronomu tad-dinja li jitkellem max-xemx u l-qamar u jaf kemm il-werqa fihom is-sigar, kemm ramel fih il-baħar u kemm hemm kwiekeb fis-soma.

Oko-Ha Ghidlu jaghddi.

Wong (Imur jaghti tlitt daqqiet ohra fuq il-Gong.)

Trikk (Jidhol ihares mas-sala kolla; imbaghad jinzel gharrkobtejh profondament quddiem Oke-Ha.) Majesta'; jiena bhala cittadin umilissimu tas-saltna tieghek, mohhi, qalbi, ghajnejja, fommi, idejja, u riglejja jinsabu ghal kmandamenti tieghek.

Oke-Ha Stennejtek aktar malajr. Fejn kont?

Trikk Ahfirli, majesta'. Kont qiegheh naghmel operazzjoni lil qamar.

Oke-Ha Issa, ejja malajr ma gembu u ghidli meta ghandhom jaghmlu l-Eklissi. Inti tafu hux lin-nepputi tieghi Wai-La? Huwa Duka u fl-istess hin tabib u sahhar. Huwa qalli li jiena nghix sakemm isiru l-Eklissi totali. Issa jiena sejjahtlek biex tghidli meta dawn ghandhom isiru?

Trikk (Li sadattant ghamel reverenza kbira quddiem Wai-La, johrog it-tromba il-kbira li gab mieghu.) Ekkw, O Kbir Imperatur, jiena ninsab ghal kmandi tieghek. (Jaghmel hafna cerimonji.)

Oke-Ha Qabel xejn; ghandek tkun taf li jiena marid bil-marda.....X'ghidt li jisimha nepputi?

Wai-La Il-marda tieghek jisimha: Malinkonikacipestristis-muskularis.

Oke-Ha Cipestris.....Insomma kif qal in-nepputi.

Trikk Allura din marda tittiehed?

Wai-La Le, le ma tittiehidx, imma.....

Wong Imma milli stajt nifhem, jiena, hija marda ha biba tal-mewt.

Trikk Hawn sejrin inkorra, ghaliex nibza mill-mewt.... Lili dik biss tbezzghani.

Oke-Ha Ftakar li kullma sejjer taghmel sejjer taghmlu mas-sultan tieghek; u jekk intkom tfejqu, tezori kbar hemm ghalikom. Mela inti trid tghidli meta ghandhom jaghmlu dawn l-Eklissi?

Trikk (Dejjem jikkellom minn imniehru.) Eh, eh, eh....fihmt, Majesta'. (Wahdu) Fihmta d-daqq; milli qiegheh nifhem l-Imperatur ibati b'tal-qamar. Majesta' dan ma nistax naghmel naghmel naghmel naghmel fuq sieg wahda.....

- Wong Ghidzlu fuq saqajk it-tnejn.....
- Trikk Eh.....eh.....eh.....dawn l-affarijiet jitolbu studju kbir.
- Oko-Ha Xi haga ma tistax tghidli?
- Trikk Nghidlek aktar il-quddiem.
- Wong L-Imperatur ihallas tajjeb. Cou....Cou.....
- Oko-Ha Jekk inti tghidli meta ghandhom isiru l-Eklissi, naghtik somma flus u magghom dekorazzjoni li ghadni ma tajta lil hadd. Naghmlek Kommandatur tal-Fekruna.
- Wong Oh, liema unuri. Tal-Fekruna.....
- Oko-Ha U dan inhallihulek bil-miktub.
- Trikk Tajjeb, majesta'. Nipprova naghmel xi esperimenti. (Imur ma gemb il-vetrata li taghti ghal gnien u jibda jhares bit-tromba.) Ma naghmlu xejn. Opar wisq. Majesta', ic-par ma jhallinix nara; inhalluha ghal darba ohra meta jkun bnazzi.....
- Oko-Ha Mela tajjeb; ghada irrid nerga narak hawn halli taghtini risposta, u inti, nepputi, ghaliex bqajt sieket?
- Wai-La Ziju, jiena kellimtek car. Ghidlek illi hajtek tiddependi mill-Eklissi. Tista tiekol kollox, imbaghad ghandek bzonn tas-shanat, banjijiet tal-mishun, banjijiet tax-xemx u jekk tpoggi hadida tikwi fuq dahrek taghmillek tajjeb ukoll.
- Wong (Wahdu) Ghax ma jpoggijiehx fuq l-istonku tieghu.
- Oko-Ha Il-banjijiet tax-xemx inhobbbhom.
- Trikk Dik hija li l-bnedmin ghadhom ma jridux jifmu. Ahna l-astronomi kxifna illi s-shana tax-xemx izzomm il-fwied nadif, il-qalb ferhana, il-mohh frisk u l-ghajnejn miftuha.
- Oko-Ha Oh, x'sublimita'.....
- Wong (Wahdu) Jaqbillek, majesta', tiftah ghajnejk..... cou....cou....cou....cou....cou....
- Oko-Ha Inti x'inti tghid, segretarju?
- Wong Qieghe d nghid, majesta', xi pjacir ikollek ghajnejk miftuhin....cou....cou....cou....cou....

Oko-Ha Nepputi u int ukoll famuz astronomu, avvolja lil sentejn ma nohrog mill-palazz tieghi, behsiebni niehu l-parir taghkom. Wong, ghada igbor in-nies kollha tal-palazz u ohorguni ma gemb il-bahar ghal ghin ix-xemx hekk tispona ~~ma~~ xefaq il-bahar.

Wong Nohorguk bil-processjoni....Cou....Cou....Issa immur navza lil Kmandant tal-pulizzija halli jaghmlu l-kurduni....cou...cou....cou...cou....

Oko-Ha Ara kurduni xejn....marridx popolarita'; irrid nohrog privatament man-nies tieghi biss.

Wong (Ferhan) Halli mmur naghti din il-bxara lil hbieb, lil qaddejja, u lil Kortiggjani, u nghidilhom: Is-sultan taghna wara sentejn maghluq fil-habz ta' dan il-palazz ghada hierreg biex imur jara x-xemx tiela minn xefaq il-bahar. (Huwa u se jagbad hierreg, tinghalag il-purtiera malajr.)

T M I E M I L - P R O L O G U

L-Ewvel Att

Xtajta tal-bahar. Xi sigar l-hawn u l-hemm maz-zbieh.
Dawl hadrani. L-ghada tal-Prologu.

Xena I

Venere wahdu imbaghad ix-Xemx

Venere

(Jidhol minn bejn il-kwinti fit-tmien il-muzika ta' l-introduzzjoni Nru. 7: "It-Tigrija taz-Zwiemel." Għad-dahla ta' din il-kometa id-dawl aħdar jitgawwa.)
Ekkw dmiri ~~ghasliha~~ ghamiltu. Mort dort dawra mad-dinja biex naghmel l-ubbidjenza ta' min halaqni. U x-Xemx qaltli: Oh, kewba sabieha Venere, mur lesti t-trieq għaliha u habbar li waslet l-ghodwa ta' zbieh Mejju. U jiena hafifa aktar mill-ghasafar gholejt il-fuq ma gemb l-oqma u f'erba u ghoxrin sigħa rajt id-~~zwinja~~ dinja kollha għadejja minn quddiem. U x'raw dawn għajnejja..... Qsamt il-bahar kollu u fil-qiegh tieghu rajt xwiċni magħrrqa u ohrajn qegħdin jegħrrqa, smajt it-talb u l-biki tal-bahrin li kienu qieghdin imutu. Rajt il-hut il-kbir jiekol l-igsma ta' l-imgharrqin. Imbagħad fuq l-art rajt kwejjeg li bikkmuni. Sew taht id-dawl tiegħi nara battalja qalila: bnedmin jitqatlu bid-daqqiet tax-xwabel u d-demma ihammar l-ilma tax-xmajjar u għidt f'qalbi: Ahna l-Kwiekeb li naghmmru bil-miljuni fis-sema ssibna dejjem f'postna għall-ordni ta' minn halaqna u l-Bnedmin l-Bniedem ragunevoli huwa dak li jagħwweg l-ordni tal-holqien? Izda dak li kkonfortali qalbi kien it-talb u l-ghana tal-Patrijiet u sorijiet li bħal incens rajtu tiela lejn is-sema minn kull kunvent u minn kull knisja u tennejt f'qalbi: Huma daww l-erwieh safja li qegħdin izommu d-dinja hielsa minn dulluvju iehor. Ma ekkw l-helwa Xemx tfaccat minn xefaq il-bahar. (Ix-xemx titfacca minn xefaq il-bahar u l-palk bil-mod il-mod jibda jmtela bid-dawl hamrani.)

Muzika Nru. 8

"L-Għanja ta' Mejju"

Venere wahdu

Venere

Tiela x-xemx minn gol-bahar
Bħal muntanja tan-nar
Sabiex tfewwah il-ghodwa
Bil-fwieha minn taz-zahar.
Għemilha jsahhar lid-dinja
Għemilha jsahhan il-qlub
Taht ir-raggi minn tagħha
Id-dlam jgħib u jdub

Venere

Post il-hlejjaq Hi l-akbar Sultana
 Minn ta l-qamar, il-kwiekeb, id-dawl?
 Tara kollox ilellex quddiemha
 Tara s-sema u l-bahar mixghul.

(Meta tispicca l-muzika Venere tghib bil-mod il-mod.)

Xemx

(Tersaq lejn il-Proxeniku. Il-palk jiddawwal ghal kollox.) Jekk il-Pagunt jifrah bi gniel rixu, jekk is-sigar jifirhu bil-fjuri, x'ghandi nghid jiena li bir-raggi tie ghi nibdel il-lejl man-nhar? Huma forsi s-slaten li jimxu fuq id-deheb u l-gawhar li jistghu jitfu d-dawl tax-xemx? Huma kolla f'daqqa ma jaghmlux wiehed mir-raggi tieghi. Eppure, jiena m'inix hlief id-dell ta' dak li halaqni. Tkellmu minni intkom, O fjuri, intkom tghidu li jiena libbistkom bil-lwien tal-qawsalla u tghidu s-sewwa, ma jiena m'inix hlief bicca ghodda f'idejn l-Imghallem Wahdani. Il-qamar ghajjur ghalija jrid jitfini, izda l-imsejken ma jafx illi jekk immut, jiena, huwa jmut mieghi ghaliex jiena naghtieh id-dawl, izda imbaghad kollox huwa mizmum minn idejn Wahda: Dik l-Id li halqet kollox.

Muzika Nru. 9.

"O Xemx Sabieha"

Romanza tax-Xemx u l-Kor
 tal-Holqien minn-gewwa.

Xemx

(Bi thissima li ghandha minn l-angli tkanta.)

X'jum sabieh hlejju
 Fix-xhar ta' Mejju,
 Tara x-xemx tiela
 Biex turi gnielha.
 Lid-dinja ddawwal
 X'hin hi tittawwal
 Minn xfar il-bahar
 Ikhel bhan-nir.
 Jien Xemx sabieha
 Dinja tal-fwieha
 Lil bosta nfejjaq
 U nnehhi d-dwejjaj
 Jien xemx imsahha
 mill-angli mfa hhra
 Ghax jien bhal Genna
 Fil-gniel u l-benna.

Kor (Minn gewwa)

Int Xemx imsahhra
Mill-angli imfahhra
Ghax int bhal Genna
Fil-gmiel u l-benna
Int xemx imsahhra
Mill-angli imfahhra
Ghax int bhal Genna
Fil-gmiel u l-benna.

Xemx

Fil-ghodu kmieni
Kullhadd hu hieni
Meta il-plajja
Nixghel bil-hajja.

(Ix-xemx terga tersaq lejn il-bahar.)

Xena II

Wong wahdu

Wong

(Jidhol ezaltat u jersaq lejn ix-xemx.) O sinjura
Xemx, kemm inti sabieha. Jiena taht il-mantell tieghi
inhossni nitwieled ggant. Nitwieled kburi bhala
sult an. Ir-raggi tieghek meta jinfdu dan is-sider
tieghi, qalb t'fur bil-poezija u nhoss il-bzonn li
naghnni u nistieden il-holqien kollu biex jaghnni
mieghi. Kemm hu sabieh taghnni ma tluh ix-xemx
qalb il-hdura tal-kampanja u f'widnejn ic-cafcifa
ta' l-ilma bahar.....

Muzika Nru. 10.

"Ghodwa Sabieha"

Barcarola - Kanzonetta ta' Wong

Wong

Beda joqrob iz-zmien tar-Rebbiegha
Meta s-sigar ifuru bil-ward
Tara ~~hossni~~ s-sema jiddawwal bil-kwiekeb
U x-xemx tisreg u ssahhan din l-art
Il-bahar isir donnu tal-fidda
Il-mewg jahbat bil-hlewwa mal-blat
Is-shab iswed jinheba f'qoxortu
Jidfen mieghu ~~h~~-beraq u r-raghad
Hawn f'dan il-port *sohiet.*
Ma tluh ix-xemx
Xena aktar sbiegha
Fid-dinja zgur m'hennx.

(Meta tispicca il-Muzika.....)

Wong

O Xemx sabieha, f'dawk ir-raggi tieghek jinsabu il-medicini kollha u jiena gejt narak tiela minn xefaq il-bahar biex inhabbarlek illi s-sultan tal-Gapan li huwa marid hafna, gejt hawn izurek. Ghidli li inti bil-qawwa tieghek tfejjqu. Huwa qiegħed it-tama tiegħu kollha fik. Kun af li jien huwa s-segretarju tas-sultan u bhala tali inwiegħedek illi jekk inti tfejjqu jiena ninzel quddiemek nadurak. Tagħtini kelma li tfejjqu bis-shanat tieghek?... (Ix-xemx tbaxxi rasha.) Prodigju.... ix-xemx baxxiet rasha u qaltli iva.... (Lix-xemx) Sinjura Xemx, mela jiena sejjer girja wahda biex nghid lis-sultan illi jekk huwa jigi hawn inti tfejjqu.... (Ix-xemx tbaxxi rasha.) Grazzi u arrivederci. Issa ma ninsieħ li nzomm għajnejja miftuhin fuq id-duka nepputi tas-sultan, għax dak illi jrida ta' tabib ma jogħgħobni propju xejn. (Jitlag bil-heffa mix-xellug.)

Xena III

Trikk Trakk wahdu

Trikk

(Jidhol mil-lamin bi tromba kbira f'idhu b'nuccali tax-xemx imdendel fuq imnieħru. Jagħti dagħa t'għajm fuq ix-xemx sinifikattiva. Dejjem jikkellom minn imnieħru....) Hinn..... Il-lum ix-xemx għandha kulur hamrani..... għandha tkun zebgħet xuftejha bil-lipstick..... u qed inhossha tahrāq aktar mis-soltu..... jiena bhala astronomu Valoruz obligat inkun naf mniex jiddependi dan il-kulur dak li ahna nsejħulu "It-temperatura". (Jittrombja) Ekk u l-kulur tas-shana jiddependi mit-temperatura tax-xemx. Jekk ix-xemx tkun inkurlata id-dinja ssufri s-shana; jekk ix-xemx tkun kalma u ferhana id-dinja tircievi dik, ix-ziffa helwa li thennilek qalbek. Haga ohra qed nara aktar mis-soltu..... illi x-xemx hija baxxa aktar mis-soltu.... sinjal illi l-globu tad-dinja qiegħed idur b'velocita aktar kbira. Mill-~~bahar~~ bierah l-hawn tbaxxiet mat-tlitt miljun pied, tlitt purzieri u tlitt linji. Bejn wieħed u iħor eh..... Dan jagħtik x'tahseb..... Intant l-Imperatur Oko-Ha iridni nghidlu meta għandhom isiru l-Eklissi..... Halli naraw nikxfux xi haga għida.... (Jittrombja) Eh..... eh..... eh..... eh..... għawnhekk għandna xi nghidu..... lix-xemx qed naralha tikka sewda fuq imnieħirha..... din it-tikka ma toghgħobni xejn..... jekk m'għandux jagħmel xi terremot..... Halli nerga nħares sewwa.... (Jittrombja.) Ekk u, halli nieħdu nota. (Jogħgħobni pergamena u lapas minn hobb u jidha jiddetta u jikteħ.) Mela fid-asataħ ta' Awissu

terremot fil-bahar. Ahna billi naghrrfu wahda il-hut mhux sejjer jipprotesta.....Izjed....
(Jittrombja.) (Ix-xemx tibda titkerrah.) Ih...ih....ih...
 x'wahdadin.....Ix-xemx qiegghda titkerrah.....m'hemm ebda dubju li mhux sejjer jaghmel xi terremot mill-kbar.....(Ix-xemx icaqlaq rasha.) Qed icaqlaq rasha. Sinjal li sejra ticcaqlaq xi gwerri.....mela terremot u gwerri mondjali. Xi haga ohra nivventaw u l-Pronostku ta' din is-sena lest. Sahha sinjura xemx u grazzi mill-imformazzjonijiet li tajtni. Billhaqq.....fadalli nistudja fuq l-Eklissi. U iva, lil l-Imperatur ma nafx intarrafiu erba.....Kliem l-astronomu huwa vangelu, dejjem emmut. Immorfu....
(Jaghad it-tromba u hekk kif ikun se jittlaq jidhol fuq Wai-La. Ix-xemx tirtira.)

Xena IV

Wai-La u Trikk Trakk

- Wai-La (Jidhol bil-ghagga fuq Trikk Trakk.) Gharafni?
- Trikk Id-Duka ta' Hong Kong tabib tas-sultan?
- Wai-La Kolni kemm jien. Professur u nventur tal-banjijiet tax-xemx li tfejjaq il-marda tal.....(Jitbissem)
- Trikk (Jahtfu) Malinkonikacipestristismuskularis.
- Wai-La Bravu.....(Itaptaplu fuq spalltu) Ghandek memorja tassew felici.
- Trikk Mhux ta' xejn illi jiena astronomu celebrata' li naghgeb id-dinja bl-esperjenzi tieghi.....
- Wai-La Naf; smajt hafna fuqek li sahansitra ipprevedejt il-jum ta' l-ahhar tad-dinja.
- Trikk Dan imbaghad izzejjed, altezza....
- Wai-La U jiena bhal li inti Profeta tali, sejjer navdalek sigriet ~~xx~~ terribbli.....
- Trikk Sigriet terribbli?.....
- Wai-La Kun af li jiena qabbadt lil minn ixerrida li jiena tabib u sahhar mill-kbar, izda jiena la jiena sahhar u anqas tabib. Malli smajt bil-mewt tal-kugin eredi tat-tron taz-ziju tieghi Oke-Ha, jiena tlaqt minn Hong Kong; malli wasalt hawn fil-belt ta' Tokio smajt li s-sultan z-ziju tieghi huwa marid b'marda twila hafna....Wara mewtu t-tron imiss lili bhala Duka wahdani nepputi tieghu.

Trikk Allura gejt taghmilha ta' tabib biex tigi toqtlu?

Wai-La Attent kif titkellem.....

Trikk Tinsie x li jien astronomu, mhux biss naqra fis-sema mimli bil-kwiekeb imma naqra fil-qlub ukoll tal-bnedmin.

Wai-La Tajjeb; mela bhala tali, ismaghni: taghtini kelma ta' l-unur li ma titkellimx?

Trikk Naghtik, Altezza.

Wai-La Il-holma tieghi hija li qabel immut irrid nitla nsaltan fuq it-tron tal-Gapan; iz-ziju mhux marid hlief bil-marda tal-fantasiya u forsi ghad immut qablu. Allura jinhtieg li jiena hu int infasslu problema bejnitna. Inti li bhali kellek l-unur li taghmel vista ufficjali liz-ziju jinhtieg li naqblu. Jiena ghditli li huwa ghandu jmut malli jaghmlu l-Eklissi. Issa int i ghandek tghidli meta ghandhom jaghmlu dawn l-Eklissi gurnata b'gurnata, sigha b'sigha. Halli dak in-nhar nonsoblu trabekk b'sigriet li ghandi fuqi u malli huwa jaghlaq ghanjnejh jiena nitla fuq it-tron u inti tkun is-segretarju tieghi.

Trikk (Imghagheb) Jiena nkun is-segretarju ta' l-imperatur tal-~~Gapan~~ Gapan?

Wai-La Naghtik kelma ta' Duka. (Jehodlu b'idu.)

Trikk Tajjeb; diga qieghed naghmel l-istudju tieghi u ma tinzilx ix-xemx li ma nghidlekx minuta b'minuta meta ghandhom jaghmlu l-Eklissi. U min ~~jaghamel~~ jaghmel id-dikjarazzjoni tal-mewt tieghu la darba inti m'intix tabib?

Wai-La Hawn irridek; dan kollu li jiena rridminn ghandek. Inti bhala astronomu il-kelma tieghek hija nfallibbi u emmut minn kullhadd. Mal-mewt taz-ziju inti tikkonferma li l-mewta tieghu kienet ikkagunata mill-Eklissi.

Trikk Hija, halli nghidlek, huma hafna dawk li jmutu mal-fenomeni ta' l-Eklissi. Tista tghid li mix-xemx u l-qamar jiddependi kullma jigri fl-univers. Per eżempju, il-hut fil-qamar kwinta johrog rasu barra mill-ilma u taf ghaliex?

Wai-La Biex il-huta l-kbira tara tiekol lil huta z-zhira.

Trikk Prosit altezza. Kif ukoll il-flieles ifaqqsu ukoll mal-qamar.

Wai-La Qieghed toghgobni.

Trikk Allura meta d-dinja tibda ddur u tigi bejn il-Qamar u x-Xemx int ikollok l-Eklissi totali. U allura dawn jiltaqghu, jiggieldu bejnithom u d-demm li jinxtered minnhom jithallat ma l-ilma tax-xita u minn jixrob minnu jmut.

Wai-La Inti tassew bniedem meraviljuz.....Minn jixrob minn dak l-ilma imut.....Dan ~~ta~~ sejjer ikun il-kolp tal-grazzja taghna; u mal-mewt taz-ziju it-tron tal-Gapan jitbiddel is-sultan tieghu ftehmna? (Hawnhekk Sing wiehed mil-Pirati jittawwal minn bejn il-kwinti u juri li sema kollox.)

Trikk Oh, il-fenomenu ta' l-Ekkissi.....isma ghni.....

Muzika Nru. 11.

"L-Eklissi"

Dwett bejn Wai-La u Trikk Trakk

Trikk Dan l-estru hu fenomenu
Li ghadu m'gharrfu hadd,
Izda jien ~~bl~~-istudju tieghi
Naf ~~kollox~~ ezatt.

Wai-La Inti qieghed taghgibni
Qed twerwirni x'wahdadin.....
Ehalek qatt ghadni ma rajt
Fost il-bnedmin.

Trikk U lanqas ma ghad tara,

Wai-La Grazzi ta' din il-bxara

Trikk Il-kbira xjenza tieghi.

Wai-La Laqqghatek hawnhekk mieghi.

Trikk Sabiex lezzjoni astronoma naghtik:
Ghandek tkun taf
Illi issa hu z-zmien
Biex jiltaqghu hawn flimkien
Il-Qamar bil-kobor tieghu
U x-Xemx.

Wai-La Oh, liema gmiel.....

Trikk Le m'ghandekx hjiel.....

Wai-La Nara l-Eklissi.....

Trikk Tarahom fissi.....

- Wai-La } (Fimkien.) Naraw b'inhar
 Trikk } Ix-xemx u l-qamar jiddwellaw.
Can bon bon bon see
- Wai-La L-Eklissi.....l-Eklissi.....u jiena nkun l-Imperatur
 tal-Gapan.
- Trikk U jiena s-segretarju tieghek.
- Wai-La Fortuna kbira....immorru....(Jacbad lil Trikk Trakk
u jibqa hierog bieh il-barra jigri mil-lemin.)

Xena V

Sing wahdu

- Sing (Jidhol mix-xellug.) Kongura kontra l-imperatur;
 gharafkom.....mal-pirata Sing ghandkom taghmluha.....
 Sejjer imbidel il-fortuna tieghi; minn halliel
 sejjer insir il-habib, is-salvatur ta' l-Imperatur.
 Ma nhallihomx joqtluh. Huwa jaghmilni ghani u
 nhalli din il-hajja tad-dizunur. Halli mmur nghid
 lil shabi. (Johrog.)

Xena VI

Oko-Ha, Wong, nobbli, qaddejja Gappunizi,
 imbaghad Wai-La. Mad-dhul ta' l-imperatur
 l-orkestra ddoqq Muzika Nru. 12: Marcja
 Trijonfali.

- Wong (Jidhol ouddiem warajh nobbli gappunizi bl-umbrel
tal-harir u fanali tal-karti minn kull lewn. Wara
jidhlu l-qaddejja oeghdin jergghu lil Oko-Ha
fis-suggetta. Meta tispicca l-muzika.....)
Nizzlu bil-mod lis-sultan. (Il-qaddejja inizzlu
s-suggetta fl-art. Oko-Ha johrog mis-suggetta)
- Oko-Ha Xi gmiel ta' panorama...(Idur fuq kullhadd.) Grazzi
 Wong, grazzi lil kullhadd. (Kullha dd jinzal
gharrkobtejh jaghmil reverenza lil Oko-Ha.) Qumu
 mill-art. (Kullhadd iqum.) Wara sentejn,
 maghluq bhal prigunier fil-palazz tieghi, qieghead
 inhossni nitwieled mill-gdid. Ekkw l-medicina li
 ordnali n-nepputi tieghi. Ikunu dawn ir-raggi
 sbieh tax-xemx li jergghu irodduli l-hajja?....
(Jinzal gharrkobtejh in-nahha tax-xemx u jitbaxxa
sa l-art ouddiemha.)
- Wai-La (Jidhol hosbien.)

Oko-Ha (Malli jilmah lil Wai-La iqum.) Nepputi tieghi, ejja hawn fuq sidri; inti sejjer tkun is-salvatur tieghi. (Jaghnngu.)

Wong (Wahdu) EH.....eh.....min jaf?.....M'ghandix grazzja man-nepputizmu.....cou.....cou.....cou.....

Wai-La Grazzi majesta' ziju tieghi. Għadni gej minn għand l-astronomu. Huwa qiegħed jagħmel studji speċjali fuq l-Eklissi.

Oko-Ha Imma għandi nemmen illi sejrin ikunu dawn l-Eklissi li jibgħatuni fi hdan Konfugio?

Wai-La Huwa d-destin tiegħek.

Oko-Ha Izda minn mindu inti tinsab alloggjat fil-palazz tieghi diga qiegħed inhossni ahjar għaliex donni fik sibt l-ibni mill-gdid. Imbagħad din il-kura li tajtni irrid ngħid is-shana tax-xemx diga qiegħda tagħtini saħti. (Jiehu nifs qawwi.)

Wai-La Jiena għidtlek li s-shana tax-xemx għal malinkonicacipestrismuskularis tagħmel tajjeb hafna.

Oko-Ha (Idur fuq Wong.) Nitlob li ssir festa quddiem ix-xemx bħala hajr tal-gid li qiegħda tagħmilli. (Thoss ruhu kuntent.)

Wong (Lin-nobbli u lil qaddejja.) L-Imperatur irid l-ghana u l-ballu, għaliex Konfugio għamel miraklu miegħu.

Oko-Ha Iva, itolbu wkoll lil Konfugio.

Muzika Nru. 13.

"Tutto in Festa" - Ballu

(Meta jispicca l-ballu.....)

Oko-Ha Nepputi, qiegħed jerga jaqbadni t-tkexkix tal-bard. Qaddejja, għandu jkun ma tlabtuhx sewwa lil Konfugio...
.....jiena nikkastighom.....

Wai-La Le ziju. Il-kura tax-xemx ma tikkonsistix f'darba biss; għall-inqas dawn il-banjijiet tax-xemx trid tagħmilhom hmistax il-darba fuq xulxin. (Il-palk jiskura)

- Oko-Ha Ix-xemx qiegħda tinheba taht is-shab.
- Wong Ix-xemx inhbiel; imma jekk innejhilha jiena tigi:
(Jaghmel sinjal b'subghajh lejn ix-xemx; il-palk
jerga jintela bid-dawl.) Cou.....cou.....cou....
- Oko-Ha Miraklu.....Wong int qaddis u Konfugio jghix f'ruhek.
 Nergghu malajr għal palazz tiegħi biex niccelebraw
 dan il-jum bi pranzu l-aktar bnin. (Imur jidhol
fis-suggetta.)
- Wong (Wahdu) Illum stuffat tal-kukkuḍrilli.....
- Oko-Ha Wong, jiena lest. Inti nepputi oqghod bil-liberta'
~~siqghankk~~- tiegħek.....
- Wong Qaddejja u intom ukoll nobbli hbieb tas-sultan
 nitilqu għal palazz! (Il-qaddejja jergħu lil Oko-Ha
u kif dahl u jergħu jorgħu. Fug il-palk jibqa
biss Wai-La.)

Xena VII

Wai-La wahdu imbagħad Trikk Trakk

- Wai-La (Jippassigga ftit hosbien.) Ninsab bejn in-nar u
 l-ilma. Inhossni dħalt fi trieg imwiegħra għall-ahhar.
 Dan is-segretarju tas-sultan xejn ma jogħgħobni.
 Sikwit jittfa l-botti. Izda jekk jirnexxi l-pjan
 tiegħi, jiena nitfa lilhu l-barra. Imma jekk
 qatt dak l-astronomu jitttradini?....Hawn hu gejj.....
- Trikk (Jidhol affannat.) X'bicca grali?.....ma nafx
 fejn hallejta.....(Għadu ma ndunax b'Wai-La.)
- Wai-La Trikk Trakk.....
- Trikk (Jinhasad.) X'qata tagħni, altezza.....
- Wai-La Xi gralek? Kemm int imhawwad?
- Trikk Tliet l-aktar haga għaziza li kelli għal qalbi...
- Wai-La Jaqaw?.....

Muzika Nru. 12.

"L-Umbrella"

Kanzonetta

Dwett bejn Trikk Trakk u Wai-La

Trikk

Kelli umbrella tal-harir,
 Tagħha jiena kont irsir.
 Kull fejn nohrog fejn immur
 Biha f'idi l-belt indur.
 Izda oh.....xi kbir salib
 Illi lilha f'idi ngib.
 Ghax kull fejn jien immur biha
 X'inkien zgur illi ninsiha.
 Ghidli haga altezzino
 Inti hadta l-umbrellina?
 Jekk inti terga troddieli
 Ghandi pjaga tfejjaqieli.
 Jekk int hadta altezzin
 Ara cajt ma rridx ma din.....
 Isa hejn jekk int hadtieli,
 Nitolbok terga troddieli.

Wai-La

Rajtek diehel is-sug biha
 Qiesek ghandek xi tarbija.
 Nara tifel jigri gej.
 Flok umbrella gieblek tnejn.
 Jiena naf kemm int distratt
 Dan mhux l-ewwel zball li hadt.
 Issa int gejt twahhal fija?
 Fuqi trid tixhet il-htijja?.....

Trikk } Flinkien
 Wai-La }

Nitolbok tikkumpatini
 Il-mahfra inti ghatini.
 Ghax xi zball jiehu kullhadd
 Fid-dinja hadd mhu ezatt.
 Din l-istorja ta' l-umbrella
 Helwa donna karamella.
 Titlifha terga tinsab
 Donna waqghet minn gos-shab.
(Dahqa twila hafna.)

(Meta tispecca l-muzika.)

Wai-La

Sur Trikk Trakk. Ma nintilfux wara l-hmerijiet.
 L-umbrella ma ddumx ma terga ssibha. Hemm hwejjeg
 ohra aktar importanti.....Is-sultan ziju għadu kemm
 kien hawn u għandu sahha biex jghix mitt sena ohra.
 Sakemm imut huwa ahna nilhqu mmutu qablu. Jinhtieg
 li nigu għal xi konkluzzjoni. Inti f'hiex wasalt
 fl-istudju tieghek?

Trikk

Għa dni kemm kxift haga għida. Hija u niezla x-xemx
 rajt is-shab jihmar....jew sejra tagħmel ix-xita
 tac-cirasa jew tat-tadam.

Wai-La

Imma dawn hwejjeg tad-dahq illi qatt għadhom ma
 nstemghu.....

Trikk Qatt ma nstemghu, imma tad-dahq le. Per-ezempju: hu mit-tromba; li taqghalek go gnien, terfgha l-frott kollu li jkun hemm u tferrghu fuq il-bejt tal-Palazz ta' l-Imperatur Oko-Ha.

Wai-La Irbahtieli. Izda fuq l-Eklissi ma tghidli xejn?

Trikk Imma inti kif dahhalta f'rasek altezza, li meta jaghmlu l-Eklissi, l-Imperatur imut? Mela dak xi dudu tal-kabocci?

Wai-La Astronomu tax-xjafek..... (Jagbdu minn drieghu.) Ftakar fil-pattijiet ta' l-akbar segretezza li ghandna bejnitna. Jien irrid inkun naf minn ghandek meta ghandhom isiru l-Eklissi. Fil-professjoni tieghek jiena ma nifhimx. Imma int bhala astronomu tista tghiduli.....

Trikk (Ihares bit-tromba lejn ix-xemx u jingata.) X'jiena nara.....ix-xemx tefghet ragg li qatt ma rajt bhalu. Ragg li donnu jarmi t-trab tad-deheb. Dan ifisser li xi wiehed fqir ghandu jistghana.

Wai-La Ghidt wahda tajba. Huwa int li ghandek tistaghna meta jiena nitla fuq it-tron.

Trikk Ghax bil-haqq jien u int ghamilna shab fit-tron tal-Gapan?.....

Wai-La Jekk kemm il-darba taghmel dak kollu li nghidlek jiena.....

Trikk (Ihares mit-tromba.) Altezza.....hares int ukoll... (Jaghtieh it-tromba. Wai-La ihares.) Intix tara bhal erba crieki lewn il-qawsalla madwar ix-xemx?

Wai-La Precizament.

Trikk Dak ifisser li x-xemx u l-qamar ghandhom jiltagghu u hekk l-fenomeni ta' l-Eklissi.....

Wai-La Tista tghidli bejn wiehed u l-iehor kemm fadlilhom b'x isehhu dawn il-grajja?

Trikk Kull cirku ifisser hames snin. Ic-crieki huma erba. Mela l-Eklissi ghandhom isiru ghoxrin sena ohra. (Wahdu.) Tfafta hoxna.

Wai-La (Ihalli t-tromba.) Ghoxrin sena imcahhad mit-tron? Le, hemm b'zonn nistudjaw xi pjan ieher u l-Eklissi naghmluhom ahna. Zewg taqtiriet mill-flixkun li ghandi mehbi go hobbi u l-Eklissi z-ziju jarahom gabel iz-zmien.

- Trikk** U jiena altezza?
- Wai-La** Inti tibqa dejjem il-komplici tieghi.
- Trikk** Mur arani segretarju ta' l-Imperatur bil-karozza u bil-parilja....allura addio trombi u studju....
- Wai-La** Issa jinhtieg tigi mieghi fil-palazz taz-ziju fejn ghandna nhejju il-funeral tieghu u nirrikkmandalek kliem ma hadd u mill-angas.
- Trikk** Iva, altezza. (Wahdu) Jekk m'ghandix nispioca ghal ghomri fil-habz. (Wai-La u Trikk Trakk johrogu mix-xellug.)

Xena VIII

Sing, Ming u Ning

- Sing** (Jidhol l-ewwel wiehed ikkawtilat u jmur ihares minn fejn hareg Wai-La. Ming u Ning jidhlu warajh. Jghid lil shabu.) Rajtuhom lil dawk it-tnejn minn-nies? Dawk huma xejn angas id-duka ta' Hong Kong li jrid joqtol lis-sultan zijuh biex jiret it-tron tieghu u l-izgangat l-iehor huwa l-astronomu Trikk Trakk komplici tieghu.
- Ming** Tajjeb mela issa insinnu s-skieken biex minnflok li huwa joqtol lis-sultan taghna nahsdulhom rashom u ndendluhom mal-kolonna tal-palazz tas-sultan stess.
- Ning** Bravu Ming.....u hekk minnflok ma nintemmu bejn l-erba hitan tal-habz insiru eroj ta' gensna.
- Sing** Hbieb immorru narmaw ruhna. Il-lejla d-dawl tal-qamar jiffavorina. Issa mmorru naghssu fuq il-passi taghhom u meta jkun il-waqt naghrrfu kollox lis-segretarju tas-sultan. Evviva il-Pirati....

Muzika Nru. 15.

"Il-Pirati"

Kor- tal-pirati

Sing, Ming u Ning flimkien

Pirati ahna nies qalbienin,
 Is-skieken taghna dejjem misnuna
 Qed ifittxuna sabiex joqtluna
 U ghalhekk ingawdu dawn il-ftit snin
 Go l-gherien qalb il-bos kijiet dejjem mohbija
 Hawn eluf ifittxu bla serh dawn il-hallelin
 Min ifettillu jersaq l'hawn
 T'ghada le ma jara d-dawl
 Minn ifittex it-tigrib
 Il-mewt zgur fuq rasu jsib
 Ma jekk xi darba
 Naqghu f'xi nassa
 Jew go ingassa
 Il-habz johduna
 Ghalina lesta
 Il-Giljottina
 Hadd ma jifdina
 Minn din il-mewt.

N.B. Hawn jistghu johorgu kunjett bix-xorb minn
 go hobbhom u jaghmlu brindisi bieh. Hekk
 kif tispicca l-muzika taghlaq il-purtiera.

T M I E M L - E W W E L A T T

It-Tieni Att

Xena:- Kampanja fil-Gapan. Fil-ghaxija ta' l-istess jum ta' l-ewwel att. Dawl blu'.

Muzika Nru. 16

Muzika ta' introduzzjoni

L-ewwel Xena

Marte wahdu imbaghad il-Qamar

Marte

(Meta tispicca l-muzika, tidhol kontra minn fejn harget ix-xemx u tibda tersaq bil-mod il-mod.)
 Jiena ma ngibx fuqi l-gmiel ta' Venere - il-kewba li thabbar gmiel il-ghodwa; jiena jisimni Marte u nhabbar id-dalma tal-lejl. Mad-dehra tieghi l-ghasafar jingabru Bil-bejtiet taghhom, il-bnedmin fid-djar taghhom u l-fjuri jaghlqu biex jahbu gmielhom u l-fwieha taghhom. Warajja ma jimxux ir-raggi tax-xemx, izda jimxi il-qamar feroci li b'ghajnejh imberrqin donnu jrid jiblaghni. Jiena issa sehra niggerra qalb id-delliġiet misterjużi ta' bil-lejl.....Minn jaf x'ghad irid jaqa taht ghajnejja?.....Sewwa sew ftit ilu kif kont qed naqsam l-gholġiet nilmah vampi tan-nar imissu mas-shab. Dawn kienu herġin mill-abbissi ta' l-gholġiet. F'daqqa wahda nisma theziza kbira u mat-theziza nilmah palazzi jiggarrfu u eluf ta' nies imutu tahtom. Hwejjeg tal-biza u l-bniedem ma jindunax li huwa biss responsabbli ta' dawn il-hsarat.

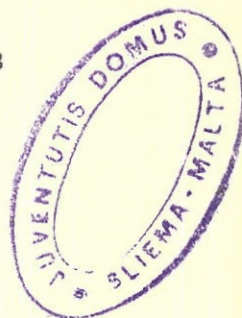
Muzika Nru. 17"I Cantici di Marte"

Marte u Kor tal-Kwiekeb minn gewwa

Marte

(Tinstama ddogq ganpiena. Meta tiegaf mid-dogq il-ganpiena, Marte tkanta.)

Qed nisma ddogq l-Ave Marija
 Riesaq dejjem riesaq dlam il-gnus
 Hekk kif jibda d-dlam ta' fil-ghaxija
 Kollox donnu jorqod misterjuż
 Hekk kif jibda d-dlam ta' fil-ghaxija .
 Kollox donnu jorqod misterjuż
 Izda le, jien kewba habbara ma norqodx
 U l-anqas biss ghal ftit taz-zmien naghlaq ghajnejja
 Arawni ndur dejjem indur ma gemb il-qamar
 Li taraw riesaq u ghoddu wasal hawn hdejja.



Kor tal-Kwiekeb minn gewwa.

X-lejl dan kemm hu sabieh
 is-sema mdawwal ~~halla~~ kwiekeb
 F'din is-sikta kbira
 Kollox hemda u kollox kwiet
 X'hin wahdek issib ruhek
 Qalb ~~is~~-sigar tal-Kampanja
 Ma ~~hemm~~ xejn aktar sabieh
~~Mili~~ thares lejn is-smewwiet.

Marte (Wara li jispicca l-kant.) Il-qamar riesaq bhal
 ghassies dejjem warajja. Ghoddu wasal imma b'dan
 kollu lili ma jistax jilhaqni qatt. (Titlaq bil-mod.
 Il-palk jibda jimtela bid-dawl ta' qamar.)

Qamar (Jitfacea rrabjat b'xabla f'idu.) Dalwaqt tasal
 il-vendetta tieghi. Jinhtieg insinn ix-xabla ghal
 glied. Ix-xemx hija sabieha; kullhadd jaghtiha
 l-akbar tifhir u bosta jadurawha. Hafna jkantaw
 l-izbah innijiet quddiem il-gmiel tax-xemx u d-dinja
 ghad-dehra taghha titbissen. Fil-waqt li lili
 msejken qamar kullhadd ikemmixli xuftejh. Gens
 il-Mislem biss jinxtehet gharkoptejh quddiem u
 jadurani. Tara l-isbah tfajliet b'gha jnejhom celesti
 u xuxithom tad-deheb ingarlandati bil-ward jizfnu
 quddiem ir-raggi tax-xemx u lili jaghtuni darhom.
 Jiena ghajjur.....ghalhekk irrid inqajjem gwerra
gwerra kontra x-xemx. Irrid nisfidha ghad-
 dwell; irrid nisraqilha gmielha billi nakkwista
 d-dawl taghha. Allura mbaghad il-hajja titbiddel;
 ma nimxix aktar fid-dalma tal-lejl taht il-mant
 tal-misteru fejn ma naxax hlief delitti u demm
 ihammar quddiem, izda nimxi b'inhir fejn nara
 kollox mimli bi gmiel il-hajja. Wasal il-mument
 illi mbiddel dan il-mant iswed li ghandi fuqi
 f'mant tad-deheb; ghalina l-vendetta l-aktar harxa....

Muzika Nru. 18."Vendetta"

Sartita tal-qamar wahdu

Qamar

Jiena rrid naghmel vendetta,
 Iva vendetta u minnghajr hniena!
 Max-xemx sejjer jien niggiel
 Irrid nissielet sa kemm immut!
 Jiena rrid naghmel vendetta,
 Iva vendetta u minnghajr hniena!
 L-akbar vendetta! L-akbar vendetta!
 B'dan is-sejff tieghi,
 Jiena nisfidaha ghad-dwell!

Qamar (Ikompili)

Ekku waslet ix-xemx bi gmielha
U riesqa lejja bhal gamra nar
Bir-raggi taghha bil-wisq qawwiya
Trid biha tbiddel il-lejl man-nhar.

(Meta tispicca l-muzika il-qamar jersaq lejn
il-fond tax-xema.)

Xena II

Trikk Trakk wahdu mal-qamar ibaghad
Sing, Ming, u Ning.

Trikk

(Jidhol dejjem bit-tromba f'idu; f'idu l-ohra ghandu
karta bajda li fuqha hemm impingi il-qamar kwinta;
dan jaghmel ta' bir-ruhu li qiegghed ipingi.) Qamar
kwinta.....mela issa girja wahda ghand l-imperatur
biex nispjegalu; pero' mhux kif spje gajt lil
l-altezza nepputi tieghu li l-Eklissi fadlilhom
ghoxrin sena biex jaghmlu....jiena ridt nidhaq
bieh. L-Eklissi jinsabu fil-vicin, izda lid-duka
ma rrid naghrrfu b'xejn. Il-komplicita' f'din
it-tragedja tal-mewt ta' L-Imperatur Oko-Ha qiegghda
tbezzghani.....l-ahjar naghmel bhal Pilatu, nahsel
idejja. Issa halli naraw ftit. (Jibda jittrombja fuq
il-qamar.) Din id-darba ghandna xi nghidu tassew.
Wicc il-qamar jidher irrabjat, ghajnejh imberrqin,
halqu miftuh donnu jrid jibla l-kwiekeb kollha.
(Dejjem jittrombja. Idur fuq il-pubbliku tal-platea.)
Poplu tal-Gapan, ghandi naghrrafkom li l-qamar beda
jiftartas....Issa nhossni aktar perswas li l-eklissi
huma vicini. Il-qamar qed iwerrec ghajnejh in-nahha
ta' fejn waslet biex tinzel ix-xemx; u dik ix-xabla
xi tfisser? (Il-qamar jgholli x-xabla l-fuq.) Harsu
l-hemm x'rabja mieghu... eh....eh....x'igiefieri
tistudja l-astronomija?.....Mela ftit jiem ohra u
x-xema u l-qamar jiltagghu fl-eklissi ta ghom. Mur
ara xi glieda gejjja....u d-duka irid ibellahha lil
zijuh li huwa ghandu jmut ma' l-eklissi. (Jidhaq.)
Jekk m'ghandux zejt fid-dlam jibqa....intant nissoktaw
l-esperimenti taghna...(Jibda jpingi fuq il-karta u
jhares lejn il-qamar. Il-qamar jibda jxengel rasu.)
Sur Qamar, taghmillix hekk ghax ingiblek imniehrek
imghawweg. (Il-qamar jaghtas.) Il-qamar ghatas;
l-affari hija mxarrba....jew ha xi flissjoni, jew
gejjja x-xita. (Il-qamar inizzel rasu.) Galli iva.
Mela ghada xita bil-qliel; inhabbruha fil-gurnali.
(Fuq il-palk jibda jberraq u taghmel sajjetta qawwiya.)
Trikk Trakk jinhasad.) Konfugio jiegaf mieghi. Inhoss
nizluli imsarni...imbaghad jghidulek l-astronomu
giddieb ma jghidx hlief hrejjeff...Dalwaqt immur
naghrraf kollox lil l-Imperatur. (Huwa u se jaghad
hierag jidhlu fuqu Sing Ming u Ning aramati bis-skieken.)

- Sing (Lil Trikk Trakk.) Assassin....(Joghlli s-sikkina fug ras Trikk Trakk. Dana jitwerwer.)
- Trikk Le....le... jiena l-astronomu.... jiena Trikk Trakk tal-Pronosku.
- Sing Int assassin. Tissieheb mad-duka ta' Hong Kong biex tassassinaw lis-sultan.
- Trikk (Dejjem imwerwer.) LE, jiena ghamilt bhal Pilatu.... hsilt idejja.
- Sing Ghid is-sewwa; x'qallek id-duka?
- Trikk Imma qabel xejn ma minn ghandi l-kbir unur li nitkellem?
- Sing Jien huwa l-kap tal-pirati.
- Trikk Miserikordja....(Ikun se jahrab.)
- Ming (Izommu u jgheddu bis-sikkina tieghu.) Ieqaf hemm u ara x'sejjer jghidlek il-kap taghna.
- Trikk Halluni.....halluni.....
- Ning (Imur huwa wkoll jghedded lil Trikk Trakk bis-sikkina tieghu.) Ara jfettillek taghti xi pass biex tahrab....
- Trikk (Meta jsib ruhu mdawwar mit-tlitt skieken tal-pirati.) Iva,.....huwa veru li d-duka ried jaghmilni komplici biex noqtlu lis-sultan, imma jiena ta' cittadin fidil sejjer naqta din il-katina li d-duka irid jorbotni biha; u minnflok sejjer nissieheb mieghu behsiebni nidhaq bieh.
- Sing Hekk mela....Nizzlu s-skieken. (L-ohrajn inizzlu s-skieken.) Ahna m'ahniex hlief pirati tal-bahar, nghixu bis-serq u d-demm ghalina huwa l-hobzna ta' kulljum; izda lis-sultan inhobbuh u d-duka maghna ghandu jaghmilha.....Hbieb ma nafdawhx. Qabel kollox fittxulu. (Ming u Ning ifittxulu u jsibulu stallet.) Dan?.....Kien sejjer ikun it-tmiem tas-sultan?
- Trikk Le.....dak inzommu biex....biex.....
- Sing Aqtawlu rasu u waddbuha fix-xmara.
- Trikk Mela hsibtuni xi fenek? Taqtghu din ir-ras? Teqirdu il-genju li ghaggeb lid-dinja?
- Sing Obdu lil kap taghkom.

- Trikk** (Kwazi jibki.) Konfugio, harisni int.... (Bil-hniena)
Iva qabel xejn halluni nghidlkem kelma.....
- Sing** Halluh jitkellem. (Jitilquh.)
- Trikk** (Bejn li huwa mwerwer u bejn li jitkellem minn
imniehru jibda jlaqlaq.) Jien..... jien..... jien.....
- Ming** Inti tinsab armat bl-istallet.....
- Ning** U bhala tali.....
- Sing** Ghalfejn jinsab fugek dan l-istallet?
- Trikk** Dak poggijuli fil-but id-duka, izda Konfugio
jilliberani..... nahilfilkom fuq il-gabar tal-buznannu
tieghi li jiena ma kellihsieb incappas idejja
bid-demm tas-sultan. (Imbezza.)
- Sing** Tajjeb, ghal din id-darba nahfruhelu. Imma nibqghu
inzommuk taht ghajnejna. Qabel ma nitilquk nistghu
nafu kif inti dhalt f'din il-basla?
- Trikk** (Itemtem dejjem.) Ghax jiena gejt imsejjah mill-
imperatur innifsu u qalli: "Jekk kemm il-darba ~~tkun~~
tkun..... tkun..... tkun..... taf.... taf.... taf....,
tkun taf meta x-xemx u l-qamar ghandhom ja.... ja....
jaghmlu l-ekliissi naghtik rigal sabieh. Ghax.... ghax
mill-ekliissi..... tiddependi il-hajja tieghi."
- Sing** U d-duka?
- Trikk** Id-duka jrid joqtol lil zijuh qabel il-waqt biex
jisraqlu t-tron.
- Sing** Fejn jinsab l-imperatur bhal issa?
- Trikk** Fil-palazz ta' T okio.
- Sing** Kif naghmlu biex inkellmuh?
- Trikk** Nintroducikom jiena stess mas-segretarju tieghu.
- Ming** U ~~istakk~~ lilek fejn nistghu insibuk?
- Trikk** Id-dar tieghi hija t-torri l-ahmar. Fuq it-torri
hemm turreta, fuq it-turreta ghandi ~~iljunfant~~
iljunfant u fuq l-iljunfant ghandi mikroskopju li
bieh nara l-kwiekeb. (Jitbissem)
- Sing** Tajjeb; issa sejrin inhalluk fil-paci ghax ghandna
x'naghmlu hwejjeg ta' l-akbar importanza....

- Trikk** U zgur, niex bravi bhalkom.....mela nista mmur hux tassew?
- Sing** Tista tmur.
- Trikk** Arrivederci.....
- Sing)**
Ming)
Ning) Fit-torri l-ahmar.....(Trikk Trakk jitleg.)
- Sing** Din id-darba sejrin naghmlu kolp sabieh....
- Ming** Kolp li jibqa jissemma.....
- Ning** Minnflok jispjunaw lilna, ahna nispjunaw lid-duka.
(Jidhaq.)
- Sing** Fatt li sejjer jibqa jissemma fl-istorja. Ghada l-gurnali tad-dinja kolla jitkellmu u jghidu:
"Kumpanija tal-pirati salvat mill-mewt lil l-Imperatur tal-Gapan."
- Ming** Minn jaf x'rigal hemm lest ghalina?.....
- Sing** Il-partita ~~naqq~~ nahdmuha flimkien u ghalhekk il-flus li naqilghu naqsmuhom flimkien bejnitna.
- Ning** Sing, bhala kap taghna, mur int gharraf kollox lil l-imperatur.
- Sing** Hallu f'idejja. (It-tlieta johorgu. Sadattant il-qamar jirtira bejn il-kwinti. Meta jinheba ghal kollox isir tibdil tax-xena...Attriju fil-palazz ta' Oke-Ha li minnu jidher il-bahar.)

It-Tielet Xena

Oke-Ha u Wai-La

- Oke-Ha** (Jidhol quddiem; warajh Wai-La) Nepputi kemm ilek fil-palazz tieghi inhossni kwazi nfejjaq. Ergajt qomt fuq riglejja qiesni qatt ma kelli xejn.
- Wai-La** (B'hazen) Meta jkollok tabib jiehu hsiebek u izjed jekk it-tabib ikun nepputik.....
- Oke-Ha** Weru. Biss dik is-sentenza tieghek hija kiefra wisq li l-mingel tal-mewt ghandu jahsadni meta jaghmlu l-eklissi.....Imma inti cert minn dan nepputi?
- Wai-La** Hekk tispirani l-kbira xjenza tieghi.....

- Oko-Ha Ghandi seba mitt sena sakemm nara lil l-astronomu halli nara x'risposta sejjer jaghtini fuq dawn l-imbierkin ta' eklissi. (Jinstama lehen Trikk Trakk minn gewwa.) Dan huwa lehn. Konfugio baghtu. Nepputi, ippermettili ftit nidhol daqsxejn sa gewwa.
- Wai-La Mur ziju, jiena jibqa hawn ingawdi din il-panorama.
- Oko-Ha Jekk trid titla fit-terrazzin hemm il-hbieb qieghdin ihejjuli l-festa.....
- Wai-La Naghzel hawn isfel.....
- Oko-Ha Kif joghgbok. (Jitlag mil-lemin.)

Xena IV

Wai-La wahdu

- Wai-La Dan il-palazz isahhrek bil-kobor u l-gmiel tieghu. Hija holma din tieghi jew sejra tkun rejalta'? (Jahseb) Ftit iehor u dan il-palazz ikun tieghi.... U jekk qatt l-astronomu jittadini?.....Gejjin l-hawn. Jaqbilli nwarab. (Jitlag mix-xellug.)

Xena V

Oko-Ha u Trikk Trakk imbaghad Wong
mal-qaddejja u nobbli

- Oko-Ha (Jidhol. Warajh Trikk Trakk bit-tromba f'idu u dik il-karta tal-Qamar.) X'ahbar gibtli Trikk Trakk?
- Trikk Ara, majesta'. Dan huwa d-disinn li erfajt minn fuq il-qamar.....intix qieghed tara din l-ghajn il-leminaja ftit werca? Dan ifisser illi l-fenomeni ta' l-eklissi wasal biex isehh.
- Oko-Ha Wasal?....Inma taf tghidli sewwa meta?
- Trikk Ftit granet ohra.....
- Oko-Ha Ftit granet ohra u l-mewt tigi tahhafni. (Jaga fuq siggu donnu mejjet. Trikk Trakk imur fuqu.)
- Trikk Kalma, kalma majesta'.....
- Oko-Ha Mur sejjah lin-nepputi.....
- Trikk Kalma majesta'. Trid tisma minni? Lin-nepputi ahjar ma ssejghlu xejn.

- Oko-Ha Dak saħħar....dak tabib mill-aqwa.
- Trikk Imma inti taf zgur li huwa tabib?
- Oko-Ha Kif? Dan baqa nisma. Kien hu li għaraf il-marda tiegħi u assigurani li malli jagħmlu l-ekklissi ikun it-tmiem ta' ħajti.
- Trikk Imma huwa werriet tat-tron tiegħek.....
- Oko-Ha Astronomu, xi hsieb qiegħed ja għddilek minn rasek?
- Trikk Xejn xejn, majesta'. Imma bħal astronomu ta' esperjenza kbira li naqra mhux biss fis-sema meta jkun imdewwed bil-kwiekeb, izda naqra wkoll fil-qlub meta jkun mimlijin bil-ghira u bis-supervja.
- Oko-Ha Astronomu, ftakar li qiegħed quddiem l-Imperatur; għidli xi trid tagħid b'dan?
- Trikk (Pre-okkupat.) Għax ahjar taħseb ilħazin biex it-tajjeb ma jonqosx,....jiena natik parir li meta d-duka nepputi joffrilek xi medicina inti tohodhiex, joffrilek tixrob xi haga.....armiha; joffrilek ixsom xi flixken, sodd imnieħrek, ecc....ecc....ecc....
- Oko-Ha Inti taf xi haga u qiegħed taħbieli....F'għajnejk qiegħed nara l-misteru. Astronomu, għidli x'inti taħbili?
- Trikk Majesta', jiena għibt raġel miegħi u qiegħed jistennieni ftit passi l-bogħod minn hawn; halli mmur insejjahlu.....u jgħidlek huwa.
- Oko-Ha Mur malajr. (Trikk Trakk johrog.) Minn ftit granet l-hawn dan il-palazz tal-misteru. Nissopponi għandu raġun Wong li dejjem jgħidli biex nagħmel attenzjoni kbira man-nepputi tiegħi.
- Wong (Jidhol jagħmel reverenza quddiem Oko-Ha.) Majesta', il-hbieb tiegħek gew jafu li l-lum qiegħed tiecelbra il-hamsin sena tiegħek u gabulek arlogg riġal.
- Oko-Ha Għidilhom jagħddu.
- Wong (Jagħti tlitt daqqiet fuq il-Gong u jidhlu n-nobbli u l-gaddejja.)
- Oko-Ha Is-sliem għalikom. Konfugio jixhet il-barka tiegħu fuqkom. (Idur fuq is-segretarju.) Arlogg riġal lili?

Wong L-izbah arlogg li kien hawn fil-belt ta' Tokio.

Muzika Nru. 19.

"L-Arlogg"

Wong u Kor tan-Nobbli

Wong I Arlogg wisq sabieh
Ghadni kemm nixtrieh
Qniepen fieh xi hamsa
Biex isemmghu sew x'hin hu
Arlogg novita'
B'hafna rarita'
Dan trid tisinghu
F'nofsinhar jaghjjet ku.....ku....

Kor (Imitazzjoni tal-qanpiena.)
Tin...tan...tan...tan...tan...tan...

Wong II Arlogg gappuniz
Juri l-hin preciz
Mallà ttieh il-habel
Inti tara dan x'inh
Arlogg bil-wisq fin
Fieh tnax il-rubin
Dan trid tisinghu
F'nofsinhar jaghjjet ku....ku....

Kor Tin...tan...tan....tan...tan...tan...

Wong III ~~Arlogg wisq prezziż
Jiswa hafna flus
Dan magħmul bir-reqqa
Mill-ghowda minn tal-bamboo
Arlogg rarita'
Minngħajr vanita'
Dan trid inti tisinghu
F'nofsinhar jaghjjet ku....ku....~~

Kor Tin....tan....tan....tan...tan...tan...

(Meta tistpicca l-muzika.)

Oko-Ha Bravi hbieb tie ghi. Nirringrazzjakom b'qalbi
kollha. Wong, zomm lil dawn il-hbieb kollha fis-sala
tal-ballu; irridhom ilkoll ghal pranzu mieghi.
Pero' nitlobkom thalluni ghal ftit wahdi ghaliex
qieghed nistenna persuna ta' mportanza kbira...

Wong Sinjuri, il-majesta' tieghu stidinkom ilkoll ghal
pranzu. Immorru nhejju ruhna. (Jitlag man-nobbli
u l-gaddejja.)

Xena VI

Oko-Ha, Trikk Trakk u Sing

- Trikk (Nidhol ma Sing mhux minn fejn hareg Wong .) Hekku l-persuna, majesta.
- Sing (Li dahal wara Trikk Trakk kollu misthi jinzel gharkobtejh sa' l-art.)
- Oko-Ha (Lil Sing .) Qum minn hemm u int minn int irridak tghidli x'taf tghidli li jista jinteressani?.....
- Sing Majesta' ahfirli; jiena m'inix dehen li nidhol fil-palazz tieghek, izda.....
- Oko-Ha Ma rridx naf minn int irrid biss il-verita'.....
- Sing Ekk u l-verita' u sejra tkun verita' kbira, izda ghal gid tieghek. Inti ghandek nepputi duka; huwa jixtieq jisraqlek it-tron.
- Oko-Ha U dan inti kif tafu?
- Sing Jiena kont qieghe d ma shabi mistohbi tefa ta' gebla boghod minn-nepputi tieghek, meta smajtu jikkongura l-hajja tieghek ma dan l-astronomu.
- Oko-Ha (Lil l-astronomu.) Inti komplici wkoll mieghu galantom? (L-astronomu jithawwad.)
- Sing Majesta' ghogod fuq kliemi li dan l-astronomu huwa nnocenti. Huwa gie mistieden mid-duka biex idahhlulek f'rasek li inti ghandek taut fil-gurnata ta' l-eklissi izda irrifjuta li jkun komplici mieghu.
- Trikk Hekku, majesta' qieghe d jghid is-sewwa. Dik l-affari ta' l-eklissi m'hiex hlief hrafa tan-nepputi duka biex iqarraq bik.....
- Oko-Ha (Ezaltat) Inti huwa l-veru ragel. (Ibus lil Trikk Trakk fuq gbinu.)
- Trikk (Ezaltat) Grazzi....bewsa ta' imperatur....Ikunu mbierkin dawk xuftejk, majesta'. Din il-bewsa l-ebda ilma ma jhassara.
- Oko-Ha (Lil Sing.) Issokta kellimni minn-nepputi tieghi.
- Sing Smajtu jghid jien innifsi li huwa mhux tabib u li l-ghan tieghu hu li jfittex jehles minnek biex jitla fuq it-tron minnflok.
- Oko-Ha (Idur sollemnement fuq Trikk Trakk) Inti kont prezenti?

Trikk Kien qiegħed jitkellem miegħi u nahlef fuq Konfugio
li kull ma qiegħed jghidlek dan il-galantom huwa veru.

Oko-Ha (Imur jagħti tlitt dgħiet fuq il-Gong. Idur fuq Sing.)
Bizzejjed daqshekk.

Xena VII

Wong u ta' qabel

Wong (Malli jisma d-dagg tal-Gong jigi jigri.) Għal
kmandi tiegħek majesta'. (Jagħmel deġien reverenza.)

Oko-Ha (L-ewwel ikellem lil Wong f'widnejh misteriozament
imbagħad ikellim jagħjajjat.) Wong, qies li dawn
it-tnejn minn-nies mill-lum il-quddiem jigu stmati
bħala kortiggjani tiegħi. Zommhom għal pranzu u
wara narahom jiena. Morru u ibagħtuli hawn mill-aktar
fis lin-nepputi tiegħi. (Wong, Sing u Trikk Trakk
johorgu.)

Xena VIII

Oko-Ha wahdu imbagħad Wai-La

Oko-Ha (Jippassigga mal-palk agitat.) Minn qatt kien jobsor
bil-hazen tan-nepputi. X'qalb ta' tigra... joqtol
lil zijuh biex ma jistenniex.... irid jitla fuq
it-tron mahsul bid-demm ta' zijuh.... ma Konfugio
ma hamilx u pproteggieni.... l-ekliissi m'humie
sejrin ikunu ta' mewt għaliġa izda jkunu għaliġ.
Nikkundannah li jigi mahruq haj. Gej.... nagħmel
ta' bir-ruhi twajjb miegħu.

Wai-La (Jidhol hosbien.) Tridni ziju?

Oko-Ha (B'malizzja.) Iva, mahbub nepputi tiegħi. Ejja pogg
hawn ma gemb.... għadu kemm kien hawn l-astronomu
u galli li l-ekliissi huma vicini. Allura jiena
bagħadt għalik biex qabel ma mmut ingawdik ftit;
insomma.....

Wai-La (B'malizzja.) Oh, mahbub ziju, x'jiena nisma? Kif
sejjer immut bil-ghali..... xtaqt kieku nagħmel uzu
mid-demm tiegħi biex infejjqek imma kollu għal xejn
illi haddimt ix-xjenza tiegħi kollha.....

Oko-Ha Naf kemm inti thobbni, naf illi inti ~~tabib~~ tabib
li tagħraf il-mard kollu. Mela issa inti sejjer
tkun il-verriet tat-tron tiegħi.... xejn ma ngħidlek,
qies li ggib is-saltna l-quddiem.....

Wai-La Oh, ziju tghidlix dawn l-affarijiet.... inhossok
qiegħed tinfidli qalbi bi stallet.

Oko-Ha (Li sadattant poggew bil-qieghda ma gemb xulxin jibda imellislū rasu.) Diga qieghed narak fuq it-tron tad-deheb b'dik il-kuruna f'rasek miksija fil-fosos tad-djamanti, ammirat minn miljuni ta' Gappunizi. Mur arak diehel bil-belt ta' Tokio trijonfalment qalb il-ferh u l-ghajjat ta' l-ammiraturi.....

Xena IX

Oko-Ha, Wai-La, Wong, Nobbli u qaddejja

Wong (Fid-djalogu ta' Oko-Ha ma Wai-La, Wong ~~ikkun~~ ikun diga dahal fuq ponot subghajh b'habel f'idu u warajh nobbli u qaddejja. Wong imur fuq Wai-La bis-salt u jibda biex jorbtu bil-habel. Wai-La jagħmel resistenza. In-nobbli u l-qaddejja izommuh.)

Wai-La (Iberraq ghajnejh fuq kullhadd.) Oh.....tradimentnifhem; dak il-mishut ta' astronomu.....

Oko-Ha Iva, għa millek daqsxejn ta' kumpliment. Darba ohra, ogghod attent ma min tafda qalbek, sur Tabib. Ghajb għalik ridt tqarraq biz-ziju, tagħmila ta' tabib u saħħar biex tigi tbellahhieli li l-hajja tiegħi hija determinata meta jagħmlu l-ekklissi. Il-profezija seħħet izda huwa inti li għandek tmut. Wong, il-famuz duka ta' Hong Kong, nepputi tiegħi li kellu jkun il-verriet tat-tron, jiena, l-imperatur tal-Gapan nikkundannah biex jigi mahruq haj. (Kontraxena ta' kullhadd.)

Wai-La Ziju, x'sejjer tagħmej b'idejk? Jien id-duka....

Wong Sur Duka, xammejtek jiena mill-ewwel. Issa inxi magħna halli nixwuk bhaz-zalzet.

Wai-La Ara x'sejrin tagħmlu b'idejkom.....

Oko-Ha Għallmewt it-traditur.....

Wong (Man-nobbli u l-qaddejja) Għall-mewt it-traditur....
(Kontraxena ta' Wai-La.)

Muzika Nru. 20.

"Il-Kundanna"

Kor:- Wong, Nobbli u qaddejja.

Kor

Bravu d-Duka ta' Hong Kong,
M'intiex hlief bniedem impustur...
U ta' zijuk Imperatur
Int iva l-akbar traditur!
Issa waslet is-siegħa għalik...
Għaliex gejt għal mewt ikkundannat!
Mahruq iva u maqtul bis-swat!
Il-holma tiegħek kif spiccat!

40

Tagħlaq il-purtiera malajr.

THIEM TAU-TIENI ATT

It-Tielet Att

Xena fil-kampanja tal-Gapan. L-isfond bħar bnazzi u
ha fna sigar quddiemu. Bħinhar. Dawl abjad.

Muzika Nru. 21
"Il-Perd one"
Orkestra wahedha

(Meta tiftah il-purtiera u tispicca l-muzika.)

Xena I

Sing, Ming u Ning jinsabu mixhutin għal ~~għ~~ qigha
ta' l-art; ma gembhom tazzi u flixken mimlijin
bix-xorb.

Sing Hbieb, nixorbu bis-sahha tas-sultan Oke-Ha. Qalli
biex meta tispicca dik is-somma ta' flus li tagħna,
jerba jibghat għaliha biex itini somma ohra.

Ming Nixorbu wkoll bis-sahha tad-duka li gie ikkundannat
għal-mewt.

Ning U ta' dak l-imbecilli ta' astronomu li tahlina
f'idejna. (Jixorbu fost l-akbar allegrija.)

Ripetizzjoni tal-Muzika Nru. 15.
Kor tal-Pirati.

Ming jibda jhabbat it-tambur, Ning johrog is-sikkina
minn qaddu u biha jibda jhabbat fuq it-tazzi li
hemm ma gembu u jagħmlu ritmiku mal-muzika. Sing
iqum bil-wieqqa bit-tazza f'idu u jibda jizzen
b'hafna gesti. Meta tispicca l-muzika ihabbtu
t-tazzi ma ta' xulxin u jixorbu.

Ming Hbieb ejjew harsu: jidhirli li qiegħed nara riesaq
l-hawn lis-segretarju ta' l-imperatur.

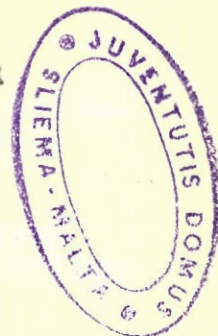
Ning Minn jaf x'inqala? Ahjar immorru ninħbew fl-għerien
tagħna.

Sing Kif, insejtu li jiena issa sirt habib ta' l-imperatur?
Hadd ma jiccaqlaq għaliex nagħmel tajjeb għalikom jiena.

Xena II

Wong u ta' qabel

Wong (Jidhol) Oh, bravi....sibtkom sa fl-abħar. Dort
l-għerien kollha u wahda mara qaltli: "Għaddi minn taht
dik is-sigra tal-Kukudina, ilwi mal-lemin u ssib
quddiemek il-panorama tax-xmara, imbagħad ikser mal-lemin
u ssib l-għerien tagħhom."



- Sing Dik hija l-mara tiegħi Susika. Ghidli, sur segretarju, f'hieq għandna nservuk?
- Wong Sing, qatt ma kont nobsor li inti tgawdi din l-istima kollha mill-imperatur. Huwa jrid jafdalek f'idejk haga ta' l-akbar importanza.
- Sing Jiena lest biex naqbez fin-nar għalheh. Ora, dawn huma shabi u magħna għandna ohrajn lesti għall kullma jikkmanda u għal kullma jista jinqala.
- Wong Jinhrieg li tigu miegħi fil-palazz biex taqdbu lid-duka li inti tafu bizzejjed. Huwa jinsab marbut bil-ktajjen u magħluq fil-habz. Aqdbuh, dahluh fi xkora, giebu hawn u ohorguh haj. Għal din ix-xena l-imperatur jixtieq li jkun prezenti.
- Sing Hsieb, nigbru kollox u nitilqu. (Sing, Ming u Ning jigbru kollox u jitolqu ma Wong.)

Xena III

Qamar wahdu

- Qamar (Jidhol donnu għegħed jifittex lil xi hadd bix-xabla f'idu.) Ftit iehor u nilhaqha. Ix-xemx tigrizjed minni, izda din id-darba għawwigtilha t-trieg u wara tant snin sejjer niltaqa magħha. Il-għieda sejra tkun kbira, izda Bil-bahar sejjer ikun il-qabar tiegħek. (Jahib bejn il-kwinti.)

Xena IV

Oko-Ha u Trikk Trakk

- Trikk (Jidhol bit-tromba f'idu u l-karta tal-qamar.) Majesta'...
- Oko-Ha (Jidhol wara Trikk Trakk.) Ftakar x'ghidtlek, għalissa ssejahlix b'ismi; għadu mhux il-waqt li nkun magħruf.....
- Trikk Ahfirli....inti għandek xewqa kbira biex tara kif isir il-fenomeni ta' l-ekklissi. Aqbad f'idejk din it-tromba u hares.....
- Oko-Ha (Jiehu t-tromba u jhares l-hawn u l-hemm.) Oh, oh, oh, xi għiel....Kemm gonna sbieħ....x'kobor ta' frott u fjuri....hemm donna dija ohra....hemm fejn jigi? il-genna tal-Gapan?.....
- Trikk M'hemm x' hliet genna wahda u ma tidher bl-ebda tromba; izda il-genna hemm għal min għandu rieda tajba...

- Oko-Ha Kurjuza.....qiegħed nara hafna nies bil-gwienah.....
- Trikk Dik hija pjaneta abitata minn-nies hodor bħal gurati. Hemm kollox kbir....intix tara dik ~~ta~~ il-kolonna? Dik hija hjara. U dik li donna koppla kbira, dik hija dulligha.
- Oko-Ha Ta' l-ghageb....ta' l-ghageb....Imma kif izommu fl-arja dawk l-affarijiet?
- Trikk Tant kemm id-dinja ddur ~~hawn~~ b'velocita' kbira.
- Oko-Ha (Jittir ombja.) X'inhū dak li tfacca issa quddiemu?
- Trikk Tingatax, ghax inti m'intix imdorri tqiegħed taht il-mikroskopju l-elementi tas-sema, u allura.....
- Oko-Ha Qed nara wice kbir immens u bħal muntanja tan-nar resqin lejn xulxin.
- Trikk Dawk huma x-xemx u l-qamar.. (B'hegga kbira.) Insomma ahfirli.....hars ibqa hars sewwa.....intix tara ~~dan il-qamar~~ fuq wice il-qamar?
Bħal dubbien
- Oko-Ha Bħal tikka sewda.....
- Trikk Minn dik alma l-astronomi naghrrfu meta jkunu waslu biex isiru l-eklissi, u precizament l-eklissi għandhom isiru dal-ghodu.
- Oko-Ha U n-nepputi ried ibellahiel li l-eklissi sejr in igorruni magħhom fic-cimiterju.
- Trikk Meta għa ndhom igibuh hawn għal mewt?
- Oko-Ha Minn hawn u ftit iehor inkunu qegħdin nidfnu l-irmiet tieghu.
- Trikk U jiena l-ispjun tieghu irrid nidher quddiemu? (Fil-hin tiegħi minn-nies wicħom mohbi taht il-maskra jidhru bħal sajjetta, jaqbdū lil Trikk Trakk u jgorruh il-barra galb l-ghajjat tieghu.)
- Oko-Ha (Jibqa mibluħ.) Dan x'ingala issa? Minn ikunu dawk it-tnejn minn-nies? Sewwa qalli Wong li hawnhekk huwa l-post tal-misterji. U ntant ninsab wahdi..... kwazi qiegħed nitwaxx.....

Xena V

Wong u Oke-Ha

- Wong (Jidhol bla nifs.) Majesta', ghamilt kollox kif ghidtli. Tlieta minn-nies ghandhom igibu hawn lid-duka nepputi tieghek maghluq go xkora u maghhom ghandhom jigu n-nobbli u l-qaddejja tal-palazz.....cou.....cou.....cou.....cou....
- Oke-Ha Sorpriza ohra.....kif kont qiegħed nitkellem ma' l-astronmu tnejn minn-nies hatfuh u minn jaf fejn haduh maghhom?.....
- Wong Gharafthem?
- Oke-Ha Wicchom kien mohbi taht il-maskra.
- Wong Xi cajta milli jafu jagħmlu l-briganti...cou...cou....
- Oke-Ha Wong, imxi halli niltaqghu mal-Korteo. Xieraq illi n-nepputi meħud għall-mewt ikun akkompanjat minn zijuh. (Jitbissem)
- Wong Ikun unur kbir għaliġ. (Jitilou)

Xena VI

Marte, Venere, Ix-Xemx u l-Qamar

- Marte (Taqsam il-palk mix-xallug u Venere mill-lemin. Għall-din id-dehra il-palk jibda jizzewwag bil-kuluri lewn il-gawsalla.)
- Qamar (Jidhol bħal assassin bix-xabla f'idu minn wara s-sigar minn fejn dahal Marte mġotti b'mantell iswed u kemm kemm jitharrek.) Riesqa l-vendetta tiegħi..... ilhaqtek ja xemx sa fl-ahhar.....wasal il-mument li jiena nisvoga l-qilla tiegħi.....tahseb illi billi inti tittajjar b'dawk ir-raggi tiegħek sbieħ ma nilhqeġx, jew sejjer nibza minnek? (Jibca miexi bil-mod il-mod.)
- Xemx (Tidhol min-nahha ta' fejn dahlet Venere b'mant twil tad-deheb tinxi kemm kemm titharrek.) Ha...ha...haj... halli naraw x'beħsiebek tagħmel sur qamar.....inti tghir għaliġa, fil-waqt illi minnġhajr id-dawl tiegħi inti m'intix hliet skoll jitgerbeħ qalb id-dalma tal-lejl.
- Qamar Wqajt taht ix-xabla tiegħi. (Joghlli x-xabla.)
- Xemx (Titbissem) Ha...ha...armat tajjeb il-habib...izda n-nar idewweb ukoll il-hadiġ; (Jibogħu mexxin sakemm jaslū wicc ma wicc.)

- Qamar Snin kbar ili nigri warajk u issa ghandi s-setgha nilhqek b'idejja.
- Xemx Xi trid taghmel mill-kobor tax-xemx jekk inti tghix bid-dawl tieghi?
- Qamar Irrid nakkwista gmielek. Din ix-xewqa iggaghlni nistiednek ghad-dwell.....
- Xemx Tajjeb; nikkumbattu. (Il-qamar jibda ixrejjer bix-xahla bla ma jista jolgot lix-xemx; ix-xemx tohrog lanterna qawwiya minn taht il-mentell u titfaghha fuq wicc il-qamar. Wicc il-qamar jiddawwal u b'idu x-xellugija jaghti gha'nejh. Bicca muzika takkompanja din ix-xena.) Sur qamar, ghandek bzonn tilbes nuccali tax-xemx; ahjar iccedi.....
- Qamar Le, ma ncedix..... (Id-dwell jissokta.)

Xena VII

Wong, Oko-Ha, u ta' qabel

- Wong (Jidhol quddiem. Warajh Oko-Ha.) Majesta', x'inhu dak li qeghdin jaraw dawn gha'nejja? Il-qamar u x-xemx qeghdin jiggieldu?
- Oko-Ha (Mistaghgeb.) L-ekliissi, Wong.....l-ekliissi.... (Jibda jzomm qalbu ghax ghad ghandu prezentiment li ma l-ekliissi jmut.) Imma jiena veru li ghandi mmut ma l-ekliissi? Ma le, le, anzi qiegheed inhossni nitwieled mill-gdid. Imbierkin l-ekliissi..... (Ix-xemx u l-qamar ghadhom fill-qilla tad-dwell a pjacere, daqqa jghibu bejn il-kwinti u ohra jergaw jagsmu x-xena.) Gejjin bin-nepputi. Issa l-waqt li nurieh il-qerq tieghu. L-ekliissi qeghdin isiru u jiena, l-Imperatur tal-Gapan gha'ni mimli bil-hajja.

Xena VIII

Trikk Trakk fl-ixkora, Sing Ming u Ning, nobbli, qaddejja u ta' qabel kollha.

Sing)
Ming)
Ning)

(Jidhlu qeghdin jerrghu xkora maghluca. Gewwa fiha hemm ragel.)

- Oko-Ha (Lil-Pirati.) Pogguh hawn fl-art. (Il-pirati jposgu l-ixkora fl-art.) Sinjuri.... (Idur fuq in-nobbli.) Id-duka ta' Hong Kong Wai-La ma kienx kuntent bil-gid li hallielu missieru, ried jisraq il-gid tieghi billi jgarraq bija, jaghmilha ta' tabib u ried idahhalli f'mohhi li malli jsiru l-ekliissi, il-marda li kelli ssib it-tmiem taghha fil-qabar. U hekk huwa kien

- Oko-Ha (Ikompili) jista jitle fuq it-tron minnfloki. Pero', jiena maghrraf mit-twajjeb astronomu Trikk Trakk b'dan il-gerg tan-nepputi, ikkundannajtu ghal mewt mahruq haj f'din il-kampanja.
- Nobbli Ghal-mewt.....ghall-mewt it-traditur.....
- Oko-Ha Intkom ukoll mela tikkundannawh ghall-mewt?
- Nobbli Ghall-mewt qalb il-vampi tan-nar..... (Lixkora titharrek.)
- Oko-Ha Sing, ifthu din l-ixkora, ixhtu dak il-patlott qatran li gibtu maghkom fuq il-gisem tad-duka nepputi u tuh in-nar. (It-tlitt pirati jifthu l-ixkora u minnflok id-duka Wai-La jsibu lil Trikk Trakk marbut b'habel li ma jistax jitharrek u halqu maghmed li ma jistax jitkellem. Kullhadd mistaghgeb.)
- Kullhadd L-Astronomu.....dan kif?.....
- Oko-Ha (Mistaghgeb ghall-ahhar.) Dan kif Wong?
- Wong Majesta', jiena hallejt f'idejn dawn it-tlitt galantomi.....
- Oko-Ha (Jaghti daqqa tagħna bhal sajjetta fuq it-tlitt pirati.)
- Sing Majesta', tista tibqa zgur mill-opra tagħna. Ahna ~~sharab~~ rbatna lid-duka f'din l-ixkora u ma hallejniehx wahdu hliet kwarta sakemm tana f'tit kafe' is-segretarju tieghek.
- Oko-Ha Hallejtu lid-duka jaharbilkom. Tajjeb, hollu lil l-astrommu; minn ghandu nkunu nafu xi haga..... (It-tlitt pirati jhollu lil l-astrommu.)
- Trikk (Kem kem jiflah jitkellem.) Majesta', jahassra..... kien il-wagt li tohorguni minn din l-ixkora....kont wasalt biex nivga.....
- Oko-Ha Imma dan kif? F'dik l-ixkora kellu jkun hemm in-nepputi tieghi.....
- Trikk (Kem kem jiflah jitkellem.) Dawk it-tnejn li hatfuni fil-hin li kont qiegħed nurik l-ekliissi haduni fill-palazz tieghek, dahhluni fl-ixkora minnflok in-nepputi tieghek. Huwa harab u lili xi hadd għadni hawn.

- Sing Harab? (Lil Ming u lil Ning.) Hbieb, imxu mieghi, fl-art jew fil-bahar insibuh. (Sing, Ming, u Ning jitalcu l-barra.)
- Wong Dawn hwejjeg tad-dinja l-ohra. Cou....cou....Maje sta', jiena dejjem kont nghidlek, li d-duka nepputi huwa mmissel mix-xjaten ta' l-infern.....cou...cou... (Ix-xemx u l-qamar jergghu jittaccaw u qeghdin fil-qilla tad-dwell taghom.)
- Oko-Ha Astronomu, issa ninsew kollox. In-nepputi ma jersaqx aktar lejn il-palazz tieghi u mieghi tgawdi inti ma dawn il-hbieb. Issa fisserilna xi haga fuq l-eklissi.
- Trikk (Jacbad it-tromba li kien halla warajh u jibda jhares lejn ix-xemx u l-qamar.) L-eklissi huma fil-qaila ta ghom. Il-qamar irid jeqred lix-xemx. (Xena ta' malajr bhalma jiddiskrivu partita football.) Il-qamar tefa botta, ix-xemx trid taghmieh. Il-qamar idawwar wiccu, ix-xemx tefghatlu ragg kbir, il-qamar qed ipetpet ghajnejh, sturdut, kwazi sejjer jaca, qed jerga lura....Ix-xemx minn fuq...qed titbissem...ghattiet wicca bil-mant...il-qamar ixejjer daqqa....jehoda fil-vojt...(Il-qamar u x-xemx icisu li jaghmlu sak li qed jiddiskrivi l-astronomu u l-personal kollu jaghmei kontra xena tal-grajjiet li qeghdin isiru fuq il-palk.) Ix-xemx fethet id-dawl kollu...(Dan il-loghob tad-dawl isir permezz ta' rifless qawwi mitfugh minn bejn il-kwinti.) Il-qamar ma jiflahx izjed...ghama ghal kollox....icedi....jinstabat ma' l-art....ix-xemx rebba'ha tpoggi riglejha fuq sidru....(Difatti, il-qamar jaca fl-art, ix-xemx tpoggi riglejha fuq sidru u tibga f'dan il-kwadru sakemm tispicca l-kummidja u taghlaq il-purtiera.) Majesta', ekk u l-eklissi totali u inti ghadek haj. (Inehhi t-tromba.)
- Oko-Ha (Lil l-astronomu.) Inti bniedem kbir....ejja hawn fuq qalbi. (Jaghnag lil Trikk Trakk u jbusu fuq imniehru.) Segretarju, ghamlu kavalier tal-Fekruna u jigi mwaqqaf monument tieghu ma gemb il-palazz tieghi.
- Wong ~~Wong~~ Tkun obdut majesta'. (Wahdu) Dan ix-xifajk sejjer jehodli posti.
- Trikk Grazzi, majesta'. L-incens ghall-allat u ghalik il-genna. (Jaghmlu reverenza lil xulxin.)

L-Ahhar Xena

Ming, Sing, u Ning, Wai-La, u ta' qabel kolla.
Ix-xemx u l-qamar ghadhom dejjem kif kienu.

(Sing, Ming u Ning jidhlu b'Wai-La marbut bil-habel.)

Sing Majesta', il-gurdien rega nqabad fin-nassa. (Ghageb ta' kullhadd.)

Wong (Wahdu) Anqas ix-xjaten ma jriduh go l-infern magghom.

Oko-Ha Nepputi, fik qed nara r-ruh indannata ta' Bajro.
(Idur fuq Sing.) Fejn qbattuh?

Sing Kien qieghej jorbot id-daghjsa taghna biex jahrab biha.

Oko-Ha Id-duka ta' Hong Kong jaqa f'dan it-tajn kollu u ma tibzax li hemm driegh li jista jikkastigak?

Wai-La Naf ziju, m'hennx kelma biex tmaqdarni, m'hennx kundanna biex tikkastigani, izda jien gharajt il-htijja tieghi u arani quddiem dawn kolla nixxtehet umilment quddiem il-Majesta' tieghek u bid-dmugh f'ghajnejja nitolbok tahfirli. (Kwazi jibki.) Ahfirli, majesta', ahfirli.....

Oko-Ha Jien ghal ghemil hazin tieghek kont ikkundannajtek ghal-mewt ghal il-vampi tan-nar; issa sejjer nahfirlek ta' kollox; imma qabel ismaghni x'sejjer nghidlek: Hares lejn l-ekklissi li kienu l-istrument tal-qerq tieghek u taghllem mill-qamar li ried jisraq il-gmuel tax-xemx.....ix-xemx bil-qawwa taghha difnet lil qamar taht riglejha u dan sewa ta' taghlma kbira ghalija ukoll ghaliex jekk qabel ma kontx nemmen f'Alla ta' l-Insara, issa dan il-fatt ghallimni li nemmen fil-kmandamenti tieghu: "L-ghaxra, tixtieqx hwejjeg ta' l-ohrajn."

Nobbli Viva s-sultan taghna.....

Oko-Ha Hallu lid-duka ta' Hong Kong nepputi tieghi u wara li nkantaw l-innu tar-rebha taghna immorru lkoll fill-palazz tieghi nippranzaw flimkien. (Il-pirati jhollu lil Wai-La.)

Wai-La Grazzi ziju; mill-lum il-quddiem jien inkun l-icken qaddej tieghek.

Oko-Ha ~~Ma~~ Le, inti tibqa dejjem il-verriet tat-tron tieghi ghaliex fik qieghej nara l-indiema perfetta.

Wai-La Grazzi... (Jitbaxxa sa l-art u jbus id l-imperatur.)
Grazzi ziju.....

Oko-Ha Issa qum u oqghod ferhan. (Idur fuq kullhadd.) Uliedi,
~~jien~~ jiena ili zmien nistudja fuq il-Bibbja
u fiha rajt il-Kober ta' minn halaq id-dinja; f'dawk
l-Eklissi rajt il-kober ta' Idejh u tistaghgbux jekk
nghidilkom li minn dak il-gmiel ta' l-eklissi jien
gharaft lil Veru Alla.

Kullhadd **VIVA S-SULTAN TAGHNA.**

Muzika Nru. 23

"Ir-Rebha"

Kor generali

Kor F'dal jum sabieh
Kullhadd ghandu jkun ferhan
Il-jum tar-rebh
Ghal taghna mahbub sultan
Issa nhejjulu festa l-aktar kbira
Bhala tifikira ghall-gens minn tal-Gapan.
Irriduk tibqa dejjem sultan taghna
Ghalieq fik sibna l-veru missier.

F'dal jum sabieh
Kullhadd ghandu jkun ferhan
Il-jum tar-rebh
Ghal taghna mahbub sultan
Issa nhejjulu festa l-aktar kbira
Bhala tifikira ghall-gens minn tal-Gapan.
Irriduk tibqa dejjem sultan taghna
Ghalieq fik sibna l-veru missier.

(Taghlaq il-purtiera.)

TNIEN IL-KUNNIDJA

Id-drittijiet huma kollha riservati ghall-awtur.

11 ta' Gunju, 1956.

Carmelo Galea S. D. B.

Sliema, Malta.

